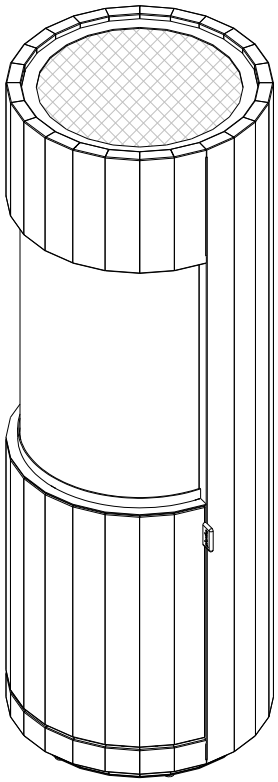
# Cozo Fireplace

**EN** Installation manual / **DE** Montageanleitung / **ES** Manual de montaje /
**FR** Notice de montage / **IT** Istruzioni di montaggio / **PL** Instrukcja montażu /
**RU** инструкция по монтажу



**WARNING / WARNUNG / ADVERTENCIA / AVERTISSEMENT / ATTENZIONE / OSTRZEŻENIE / ВНИМАНИЕ**

**EN** This manual only applies to the installation and operation of dedicated burner in Cozo firebox only.

**DE** Diese Anleitung gilt nur für die Installation und den Betrieb des Brenners in der Cozo Brennkammer.

**ES** Este manual sólo se aplica a la instalación y el funcionamiento del quemador dedicado en el hogar Cozo.

**FR** Ce manuel s'applique uniquement à l'installation et au fonctionnement d'un brûleur dédié dans un foyer Cozo.

**IT** Il presente manuale si applica esclusivamente all'installazione e al funzionamento del bruciatore dedicato nel focolare Cozo.

**PL** Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie instalacji i obsługi dedykowanego palnika w obudowie Cozo.

**RU** Данное руководство относится только к установке и эксплуатации специальной горелки только в топке Cozo.

Copyright Planika Sp. z o.o.

**EN** INSTALLATION MANUAL .....7
**DE** MONTAGEANLEITUNG .....7
**ES** MANUAL DE MONTAJE..... 7
**FR** NOTICE DE MONTAGE .....7
**IT** ISTRUZIONI DI MONTAGGIO .....7
**PL** INSTRUKCJA MONTAŻU.....7
**RU** ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ .....7

**EN** INSTRUCTION MANUAL .....14
**DE** BEDIENUNGSANLEITUNG .....17
**ES** MANUAL DE USUARIO.....20
**FR** NOTICE D'UTILISATION .....23
**IT** MANUALE D'USO .....26
**PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI .....29
**RU** ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ .....32



**The product is a decorative device creating real fire.**
**Read the included documentation prior to installing and operating the device.**
**Check the local regulations for fireplaces and fuel storage**

ENGLISH

1. **For indoor use and in housing only. Min. temperature of use is 10°C.**
2. **Natural air exchange rate in room – min. 1/h.**
3. **Room cubature for one device – min. 44 m3.**
4. **Do not use the device in humid and drafty spaces.**
5. **Do not enclose or cover the top surface of the fireplace with any material. This may block the fireplace ventilation and cause damage to the appliance.**
6. **Only use manufacturer-approved decorative accessories for Planika fireplaces. Follow the provided guidelines to prevent damage to the unit.**
7. **Only use the plugs/electrical cords supplied with the fireplace.**
8. **We recommend placing a CO2 or dry powder fire extinguisher nearby the device**
9. **For service purposes, the surrounding must allow for easy removal of the device.**
10. **Keep children, animals and unauthorized persons away from the device.**
11. **Please keep the product packaging for the duration of the warranty period. The packaging may be necessary in case the product needs to be returned, exchanged or repaired.**
12. **Do not turn on the device in case of fuel spill.**
13. **Do not interfere in the fuel filler when the device is operating.**
14. **Do not interfere in the device construction.**
15. **Do not touch the filament and other hot elements.**
16. **Do not transport the device if fueled.**
17. **Do not leave an operating device unattended**
18. **Any spillage should be thoroughly wiped up before igniting the unit.**
19. **Installation in vehicles or any mobile structures (e.g. yachts or campers) only after consultation and approval by the Planika design department.**



**Das Produkt ist ein dekoratives Gerät, das echtes Feuer erzeugt.**

**Lesen Sie die mitgelieferte Dokumentation, bevor Sie das Gerät installieren und in Betrieb nehmen.**

**Überprüfen Sie die örtlichen Vorschriften für Feuerstellen und Brennstofflagerung**

1. **Nur für den Gebrauch in Innenräumen und in Gehäusen. Die Mindesttemperatur für den Gebrauch beträgt 10°C.**
2. **Natürliche Luftwechselrate im Raum - min. 1/h.**
3. **Die Mindestkubatur für einen Kamin - min. 44 m3**
4. **Verwenden Sie das Gerät nicht in feuchten und zugigen Räumen.**
5. **Die Oberseite des Kamins darf nicht mit Materialien abgedeckt oder umschlossen werden. Dies kann die Belüftung des Kamins behindern und zu Schäden am Gerät führen.**
6. **Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassene Dekorationsartikel für Planika-Kaminöfen. Beachten Sie die vorgegebenen Richtlinien, um Schäden am Gerät zu vermeiden.**
7. **Verwenden Sie nur die mit dem Kamin mitgelieferten Stecker/Stromkabel.**
8. **Wir empfehlen, einen CO2- oder Trockenpulver-Feuerlöscher in der Nähe des Geräts zu platzieren.**
9. **Für Servicezwecke muss die Umgebung einen einfachen Ausbau des Geräts ermöglichen.**
10. **Halten Sie Kinder, Tiere und unbefugte Personen von dem Gerät fern.**
11. **Bitte bewahren Sie die Produktverpackung für die Dauer der Garantiezeit auf. Die Verpackung kann erforderlich sein, falls das Produkt zurückgegeben, umgetauscht oder repariert werden muss.**
12. **Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn Kraftstoff verschüttet wurde.**
13. **Greifen Sie nicht in den Kraftstoffeinfüllstutzen, wenn das Gerät in Betrieb ist.**
14. **Greifen Sie nicht in den Geräteaufbau ein.**
15. **Berühren Sie nicht den Glühfaden und andere heiße Elemente.**
16. **Transportieren Sie das Gerät nicht, wenn es mit Benzin betrieben wird.**
17. **Lassen Sie ein in Betrieb befindliches Gerät nicht unbeaufsichtigt.**
18. **Verschütteter Brennstoff muss vor dem Zünden des Geräts gründlich aufgewischt werden.**
19. **Der Einbau in Fahrzeuge oder sonstige mobile Einrichtungen (z. B. Yachten oder Wohnmobile) darf nur nach Rücksprache mit und Genehmigung durch die Konstruktionsabteilung von Planika erfolgen.**





**El producto es un dispositivo decorativo que crea fuego real.**

**Lea la documentación incluida antes de instalar y utilizar el aparato.**

**Compruebe la normativa local sobre chimeneas y almacenamiento de combustible**

1. **Sólo para uso en interiores y en viviendas. La temperatura mínima de uso es de 10°C.**
2. **Tasa de intercambio de aire natural en la habitación - mín. 1/h.**
3. **Volumen de la habitación para un producto - mín. 44 m3**
4. **No utilice el dispositivo en espacios húmedos y con corrientes de aire.**
5. **No cubras ni tapes la superficie superior de la chimenea con ningún material. Esto podría bloquear la ventilación de la chimenea y provocar daños en el aparato.**
6. **Utilice únicamente accesorios decorativos aprobados por el fabricante para las chimeneas Planika. Siga las directrices proporcionadas para evitar daños en el aparato.**
7. **Utilice únicamente los enchufes/cables eléctricos suministrados con la chimenea.**
8. **Recomendamos colocar un extintor de CO2 o polvo seco cerca del aparato**
9. **Para fines de servicio, el entorno debe permitir una fácil extracción del aparato.**
10. **Mantenga alejados del dispositivo a niños, animales y personas no autorizadas.**
11. **Conserve el embalaje del producto durante el periodo de garantía. El embalaje puede ser necesario en caso de que el producto deba devolverse, cambiarse o repararse.**
12. **No encienda el aparato en caso de derrame de combustible.**
13. **No interferir en el llenado de combustible cuando el aparato esté en funcionamiento.**
14. **No interferir en la construcción del aparato.**
15. **No tocar el filamento y otros elementos calientes.**
16. **No transporte el aparato si tiene combustible.**
17. **No deje el aparato en funcionamiento sin vigilancia**
18. **Cualquier derrame debe limpiarse a fondo antes de encender la unidad.**
19. **La instalación en vehículos o en cualquier estructura móvil (por ejemplo, yates o autocaravanas) solo podrá realizarse previa consulta y autorización del departamento de diseño de Planika.**



**Le produit est un appareil décoratif qui crée un véritable feu.**

**Lisez la documentation fournie avant d'installer et d'utiliser l'appareil.**

**Vérifiez les réglementations locales concernant les foyers et le stockage du combustible.**

FRANÇAIS

1. **Pour une utilisation à l'intérieur et dans un logement uniquement. La température minimale d'utilisation est de 10°C.**
2. **Taux de renouvellement de l'air naturel dans la pièce - min. 1/h.**
3. **Volume de la pièce pour un produit - 44 m3**
4. **Ne pas utiliser l'appareil dans des espaces humides et soumis à des courants d'air.**
5. **Ne pas recouvrir ni masquer la surface supérieure du foyer avec quelque matériau que ce soit. Cela pourrait obstruer la ventilation du foyer et endommager l'appareil.**
6. **N'utilisez que des accessoires décoratifs approuvés par le fabricant pour les foyers Planika. Respectez les directives fournies afin d'éviter d'endommager l'appareil.**
7. **N'utilisez que les fiches et cordons électriques fournis avec le foyer.**
8. **Il est recommandé de placer un extincteur à CO2 ou à poudre sèche à proximité de l'appareil**
9. **En cas d'entretien, l'entourage doit permettre de retirer facilement l'appareil.**
10. **Tenir les enfants, les animaux et les personnes non autorisées à l'écart de l'appareil.**
11. **Veuillez conserver l'emballage du produit pendant toute la durée de la période de garantie. L'emballage peut être nécessaire en cas de retour, d'échange ou de réparation du produit.**
12. **Ne pas mettre l'appareil en marche en cas de déversement de carburant.**
13. **Ne pas intervenir dans le remplissage de carburant lorsque l'appareil fonctionne.**
14. **Ne pas intervenir dans la construction de l'appareil.**
15. **Ne pas toucher le filament et les autres éléments chauds.**
16. **Ne pas transporter l'appareil s'il est alimenté.**
17. **Ne pas laisser un appareil en fonctionnement sans surveillance**
18. **Tout déversement doit être soigneusement essuyé avant d'allumer l'appareil.**
19. **L'installation dans des véhicules ou toute autre structure mobile (par exemple, des yachts ou des camping-cars) ne doit être effectuée qu'après consultation et accord du service de conception de Planika.**



**Il prodotto è un dispositivo decorativo che crea un fuoco reale.**

**Prima di installare e utilizzare il dispositivo, leggere la documentazione in dotazione.**

**Verificare le norme locali in materia di caminetti e stoccaggio del combustibile.**

ITALIANO

1. **Solo per uso interno e in abitazioni. La temperatura minima di utilizzo è di 10°C.**
2. **Tasso di ricambio d'aria naturale nella stanza - min. 1/h.**
3. **Cubatura minima della stanza per il dispositivo – 44 m3**
4. **Non utilizzare il dispositivo in ambienti umidi e con correnti d'aria.**
5. **Non coprire né sigillare la superficie superiore del caminetto con alcun materiale. Ciò potrebbe ostruire la ventilazione del caminetto e causare danni all'apparecchio.**
6. **Utilizzare solo accessori decorativi approvati dal produttore per i caminetti Planika. Seguire le indicazioni fornite per evitare danni all'apparecchio.**
7. **Utilizzare esclusivamente le spine e i cavi elettrici forniti con il caminetto.**
8. **Si consiglia di posizionare un estintore a CO2 o a polvere secca nelle vicinanze dell'apparecchio.**
9. **Per la manutenzione, l'ambiente circostante deve consentire una facile rimozione dell'apparecchio.**
10. **Tenere lontani dal dispositivo bambini, animali e persone non autorizzate.**
11. **Conservare l'imballaggio del prodotto per tutta la durata del periodo di garanzia. L'imballaggio potrebbe essere necessario nel caso in cui il prodotto debba essere restituito, sostituito o riparato.**
12. **Non accendere il dispositivo in caso di fuoriuscita di carburante.**
13. **Non intervenire nel serbatoio del carburante quando l'apparecchio è in funzione.**
14. **Non interferire con la costruzione dell'apparecchio.**
15. **Non toccare il filamento e altri elementi caldi.**
16. **Non trasportare il dispositivo se alimentato.**
17. **Non lasciare incustodito il dispositivo in funzione**
18. **Qualsiasi fuoriuscita deve essere accuratamente asciugata prima di accendere l'unità.**
19. **L'installazione su veicoli o strutture mobili (ad es. yacht o camper) deve avvenire solo previa consultazione e approvazione da parte dell'ufficio progettazione Planika.**



**Produkt jest urządzeniem dekoracyjnym wytwarzającym prawdziwy ogień. Przed przystąpieniem do instalacji i obsługi urządzenia należy zapoznać się z dołączoną dokumentacją. Sprawdź lokalne przepisy dotyczące kominków i przechowywania paliwa**

1. **Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń i w obudowie. Minimalna temperatura użytkowania wynosi 10°C.**
2. **Naturalny współczynnik wymiany powietrza w pomieszczeniu - min. 1/h.**
3. **Kubatura pomieszczenia dla jednego urządzania - min. 44 m3**
4. **Nie używaj urządzenia w wilgotnych pomieszczeniach oraz tam gdzie występują przeciągi.**
5. **Nie wolno zasłaniać ani przykrywać górnej powierzchni kominka żadnym materiałem. Może to zablokować wentylację kominka i spowodować uszkodzenie urządzenia.**
6. **Do kominków Planika należy stosować wyłącznie akcesoria dekoracyjne zatwierdzone przez producenta. Należy przestrzegać dostarczonych wytycznych, aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia.**
7. **Należy używać wyłącznie wtyczek/przewodów elektrycznych dostarczonych wraz z kominkiem.**
8. **Zalecamy umieszczenie gaśnicy CO2 lub suchego proszku w pobliżu urządzenia**
9. **W celach serwisowych otoczenie musi umożliwiać łatwy demontaż urządzenia.**
10. **Dzieci, zwierzęta i osoby nieupoważnione należy trzymać z dala od urządzenia.**
11. **Opakowanie produktu należy zachować przez cały okres gwarancji. Opakowanie może być potrzebne w przypadku konieczności zwrotu, wymiany lub naprawy produktu.**
12. **Nie włączać urządzenia w przypadku wycieku paliwa.**
13. **Nie ingeruj we wlew paliwa podczas pracy urządzenia.**
14. **Nie ingeruj w konstrukcję urządzenia.**
15. **Nie dotykaj żarnika ani innych gorących elementów.**
16. **Nie transportować urządzenia, jeśli jest zatankowany paliwem**
17. **Nie pozostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru**
18. **Wszelkie rozlane paliwo należy dokładnie wytrzeć przed uruchomieniem urządzenia.**
19. **Montaż w pojazdach lub jakichkolwiek konstrukcjach mobilnych (np. jachtach lub kamperach) jest dozwolony wyłącznie po konsultacji i uzyskaniu zgody działu projektowego firmy Planika.**

POLSKI



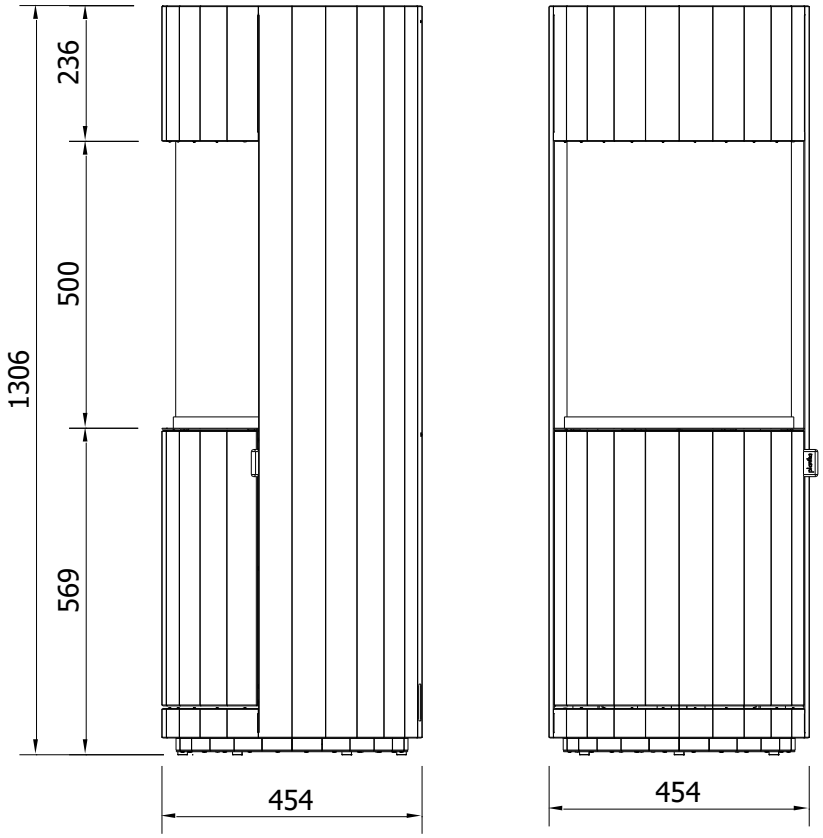
**Изделие представляет собой декоративное устройство, создающее настоящий огонь.**

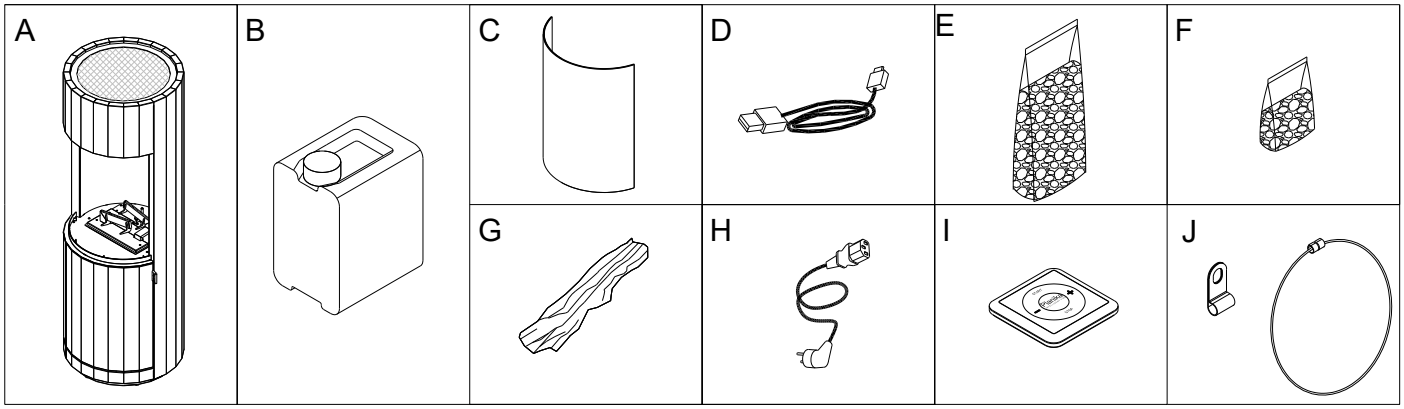
**Перед установкой и эксплуатацией устройства ознакомьтесь с прилагаемой документацией.**

**Ознакомьтесь с местными правилами эксплуатации каминов и хранения топлива**

1. **Только для использования внутри помещений и в корпусе. Минимальная температура использования - 10°C.**
2. **Естественный воздухообмен в помещении - мин. 1/ч.**
3. **Кубатура помещения для одного устройства составляет - мин 35 м3**
4. **Не используйте прибор в помещениях с повышенной влажностью и сквозняками.**
5. **Не закрывайте и не накрывайте верхнюю поверхность камина какими-либо материалами. Это может заблокировать вентиляцию камина и привести к повреждению прибора.**
6. **Используйте только одобренные производителем декоративные аксессуары для каминов Planika. Во избежание повреждения устройства следуйте приведенным рекомендациям.**
7. **Используйте только вилки/электрические шнуры, поставляемые с камином.**
8. **Рекомендуется разместить рядом с устройством огнетушитель CO2 или сухой порошок.**
9. **В целях обслуживания окружающее пространство должно позволять легко снимать устройство.**
10. **Не подпускайте к устройству детей, животных и посторонних лиц.**
11. **Сохраняйте упаковку изделия в течение всего гарантийного срока. Упаковка может понадобиться в случае необходимости возврата, обмена или ремонта изделия.**
12. **Не включайте прибор в случае разлива топлива.**
13. **Не вмешивайтесь в заправку топливом во время работы прибора.**
14. **Не вмешивайтесь в конструкцию прибора.**
15. **Не прикасайтесь к нити накаливания и другим горячим элементам.**
16. **Не транспортируйте прибор в заправленном состоянии.**
17. **Не оставляйте работающее устройство без присмотра.**
18. **Любые пролитые вещества следует тщательно вытирать перед зажиганием устройства.**
19. **Установка в транспортных средствах или любых мобильных сооружениях (например, на яхтах или в кемперах) допускается только после консультации с конструкторским отделом компании «Planika» и получения его одобрения.**

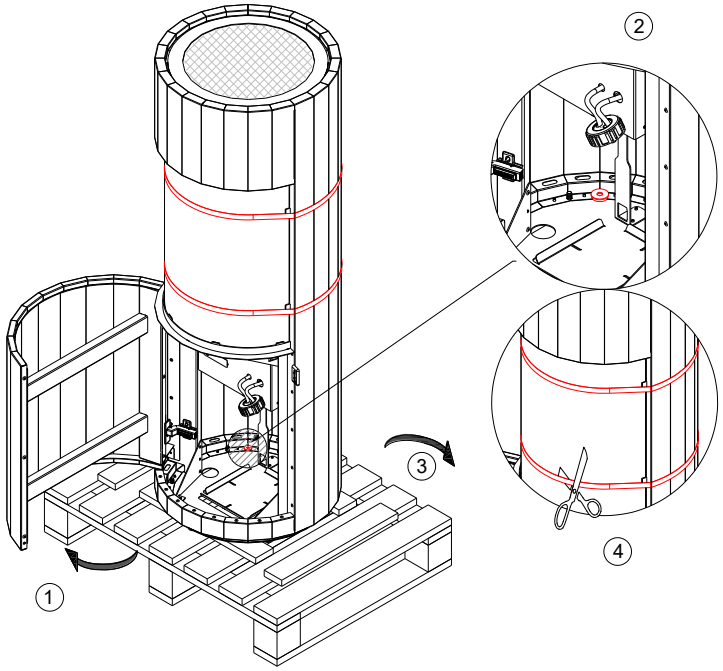
РУССКИЙ



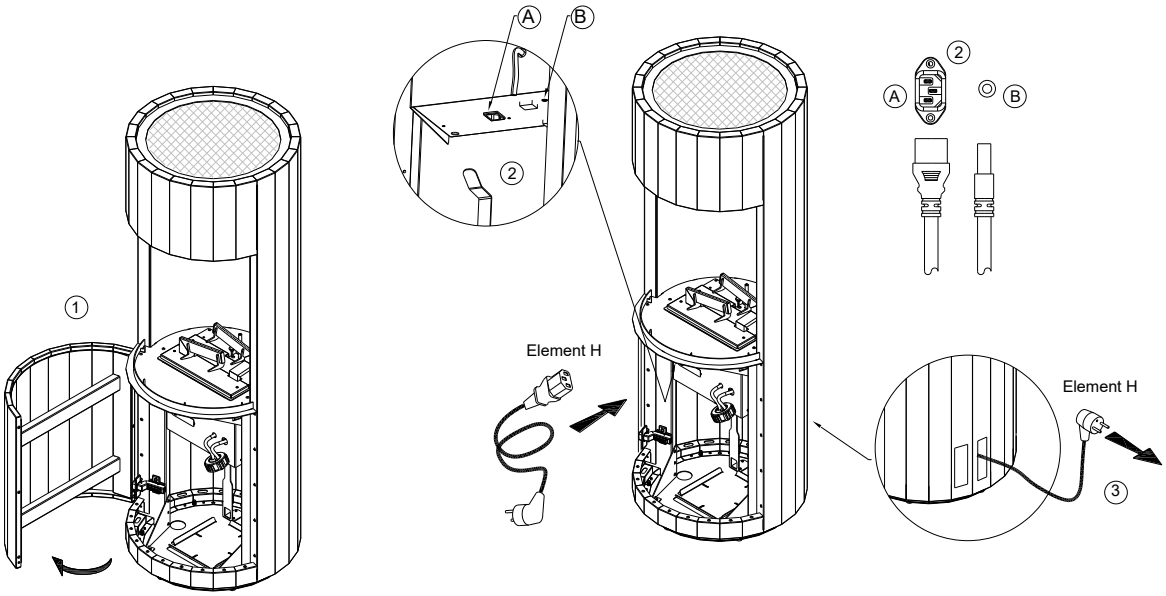




| | EN | DE | ES | FR | IT | PL | RU | Quantity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **A.** | Fireplace housing | Gehäuse des Kamins | Carcasa de la chimenea | Boîtier de cheminée | Alloggiamento del caminetto | Obudowa kominka | Корпус камина | 1 |
| **B.** | Fuel container | Kraftstoffbehälter | Contenedor de combustible | Conteneur de carburant | Contenitore del carburante | Pojemnik na paliwo | Топливный контейнер | 1 |
| **C.** | Front glass | Frontglas | Vidrio frontal | Verre frontal | Vetro anteriore | Przednia szyba | Фронтальное стекло | 1 |
| **D.** | Service cable | Service -Kabel | Cable USB de servicio | Câble de service | Cavetto per l'assistenza technica | Kabel serwisowy | кабель сервиса | 1 |
| **E.** | Bag with vermiculite chips | Beutel mit Vermiculit-Stückchen | Bolsa con gránulos de vermiculita | Sachet de granulés de vermiculite | Sacchetto con granuli di vermiculite | Worek z granulatem wermikulitowym | Пакет с гранулами вермикулита | 1x (70g), |
| **F.** | Bag with vermiculite | Beutel mit Vermiculit | Bolsa con vermiculita | Sachet de vermiculite | Sacchetto con vermiculite | Worek z wermikulitem | Пакет с вермикулитом | 1x (590ml) |
| **G.** | Ceramic logs | Keramische Holzscheite | Troncos de cerámica | Bûches céramiques | Ceppi di ceramica | Ceramiczne polana | Керамические поленья | 4 |
| **H.** | Power cable | Stromkabel | Cable de alimentación | Câble d'alimentation | Cavo di alimentazione | Przewód zasilający | Кабель питания | 1 |
| **I.** | Remote control | Fernbedienung | Control remoto | Télécommande | Telecomando | Pilot | пульт дистанционногоу правления | 1 |
| **J.** | Steel wire rope | Stahldrahtseil | Cable de acero | Câble en acier | Fune metallica | Linka stalowa | Стальной трос | 1 |

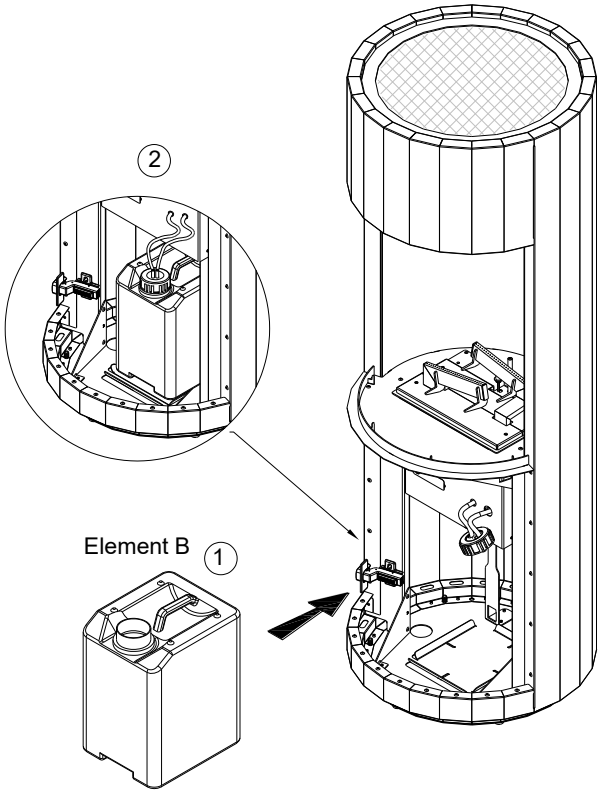
| | |
|---|---|
| **EN** | Remove the outer transport protection (plastic film, foam, etc.). Open the door, unscrew the 4 screws securing the fireplace to the pallet, and lift it off. Remove the protective tape and foam from the glass. |
| **DE** | Entfernen Sie den äußeren Transportschutz (Kunststofffolie, Schaumstoff usw.). Öffnen Sie die Tür, lösen Sie die 4 Schrauben, mit denen der Kamin an der Palette befestigt ist, und heben Sie ihn von der Palette. Entfernen Sie das Schutzklebeband und den Schaumstoff von der Glasscheibe. |
| **ES** | Retire la protección exterior de transporte (película de plástico, espuma, etc.). Abra la puerta, desenrosque los 4 tornillos que fijan la chimenea al palé y levántela para retirarla. Retire la cinta protectora y la espuma del cristal. |
| **FR** | Retirez les protections extérieures de transport (film plastique, mousse, etc.). Ouvrez la porte, dévissez les 4 vis fixant la cheminée à la palette et soulevez-la pour la retirer. Retirez le ruban adhésif de protection et la mousse de la vitre. |
| **IT** | Rimuovere le protezioni esterne per il trasporto (pellicola di plastica, schiuma, ecc.). Aprire lo sportello, svitare le 4 viti che fissano il camino al pallet e sollevarlo dal pallet. Rimuovere il nastro protettivo e la schiuma dal vetro. |
| **PL** | Usuń zewnętrzne zabezpieczenia transportowe (folię, piankę itp.). Otwórz drzwiczki, odkręć 4 śruby mocujące kominek do palety i zdejmij go z palety. Usuń taśmę ochronną i piankę z szyby. |
| **RU** | Снимите внешнюю транспортную защиту (плёнку, пеноматериал и т. п.). Откройте дверцу, выкрутите 4 винта, крепящие камин к поддону, и снимите его с поддона. Удалите защитную ленту и пеноматериал со стекла. |



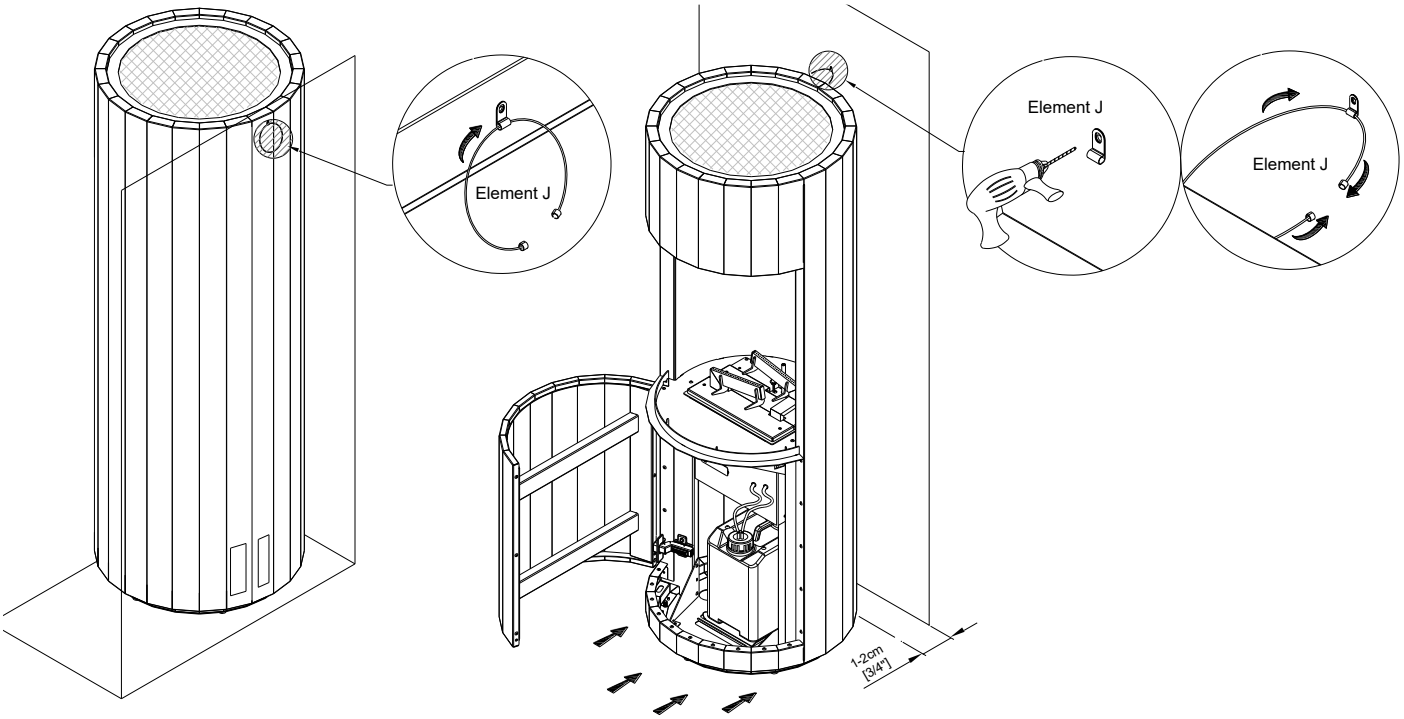

| | |
|---|---|
| **EN** | Open the door of the fireplace. Plug the cables into the sockets at the bottom of the fireplace. Pull the cable with the plug through the opening at the back of the appliance. |
| **DE** | Öffne die Tür des Kamins.Stecken Sie die Kabel in die Steckdosen unten am Kamin. Ziehen Sie das Kabel mit dem Stecker durch die Öffnung an der Rückseite des Geräts. |
| **ES** | Abre la puerta de la chimenea.. Enchufe los cables en las tomas de la parte inferior de la chimenea. Tire del cable con el enchufe a través de la abertura de la parte posterior del aparato. |
| **FR** | Ouvrez la porte du foyer. Branchez les câbles dans les prises situées au bas du foyer. Faites passer le câble avec la prise par l'ouverture à l'arrière de l'appareil. |
| **IT** | Aprite la porta del camino. Inserire i cavi nelle prese sul fondo del caminetto. Far passare il cavo con la spina attraverso l'apertura sul retro dell'apparecchio. |
| **PL** | Otwórz drzwi kominka. Podłącz kable do gniazd w dolnej części kominka. Przeciągnij kabel z wtyczką przez otwór z tyłu urządzenia. |
| **RU** | Откройте дверцу камина. Подключите кабели к розеткам в нижней части камина. Протяните кабель с вилкой через отверстие в задней части прибора. |



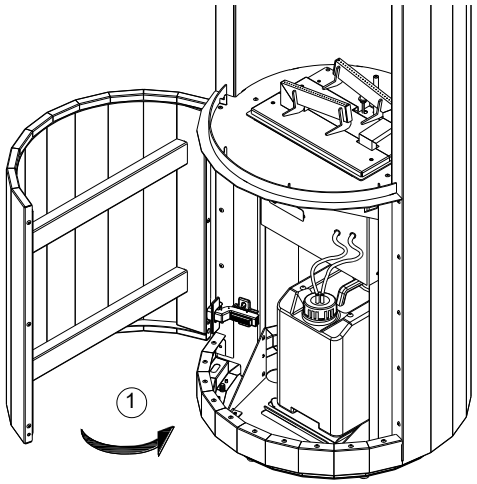
| | |
|---|---|
| **EN** | Place the fuel container in place and screw on the cap with the fuel hoses. |
| **DE** | Stellen Sie den Kraftstoffbehälter an seinen Platz und schrauben Sie den Deckel mit den Kraftstoffschläuchen auf. |
| **ES** | Coloque el recipiente de combustible en su sitio y enrosque el tapón con las mangueras de combustible. |
| **FR** | Mettez le réservoir de carburant en place et vissez le bouchon avec les tuyaux de carburant. |
| **IT** | Posizionare il contenitore del carburante e avvitare il tappo con i tubi del carburante. |
| **PL** | Umieść kontener z paliwem na miejscu i przykręć korek z wężykami paliwowymi. |
| **RU** | Установите топливный контейнер на место и закрутите крышку с топливными шлангами. |



| | |
|---|---|
| **EN** | The Cozo unit should be positioned against a wall with a 1–2 cm (3/4") clearance. To prevent tipping, secure the supplied bracket to the wall and connect it to the steel cable. If necessary, unscrew the cable for installation. **AFTER INSTALLATION, THE CABLE MUST BE REASSEMBLED AND THE CONNECTION CHECKED.** An incorrectly assembled cable may not effectively secure the unit. |
| **DE** | Das Cozo-Gerät ist mit einem Abstand von 1–2 cm (3/4") an einer Wand aufzustellen. Zur Sicherung gegen Umkippen die mitgelieferte Halterung an der Wand befestigen und mit dem Stahlseil verbinden. Bei Bedarf kann das Seil für die Montage aufgeschraubt werden. **NACH DER MONTAGE MUSS DAS SEIL WIEDER VERSCHRAUBT UND DIE VERBINDUNG ÜBERPRÜFT WERDEN.** Ein falsch verschraubtes Seil kann das Gerät möglicherweise nicht wirksam sichern. |
| **ES** | La unidad Cozo debe colocarse junto a una pared, dejando una distancia de 1–2 cm (3/4"). Para evitar el vuelco, fije el soporte suministrado a la pared y conéctelo al cable de acero. Si es necesario, desenrosque el cable para facilitar la instalación. **UNA VEZ FINALIZADA LA INSTALACIÓN, EL CABLE DEBE VOLVERSE A ENSAMBLAR Y COMPROBARSE LA CONEXIÓN.** Un cable mal ensamblado puede no asegurar eficazmente la unidad. |
| **FR** | L'appareil Cozo doit être installé près d'un mur, avec un espace de 1 à 2 cm (3/4"). Pour éviter tout basculement, fixez le support fourni au mur et reliez-le au câble en acier. Si nécessaire, dévissez le câble pour faciliter l'installation. **APRÈS L'INSTALLATION, LE CÂBLE DOIT ÊTRE REVISSÉ ET LA CONNEXION VÉRIFIÉE.** Un câble mal revissé peut ne pas assurer efficacement la sécurité de l'appareil. |
| **IT** | L'unità Cozo deve essere posizionata vicino a una parete, mantenendo una distanza di 1–2 cm (3/4"). Per evitare il ribaltamento, fissare alla parete la staffa fornita e collegarla al cavo in acciaio. Se necessario, svitare il cavo per facilitare l'installazione. **AL TERMINE DELL'INSTALLAZIONE, IL CAVO DEVE ESSERE RIAVVITATO E IL COLLEGAMENTO VERIFICATO.** Un cavo montato in modo errato potrebbe non garantire un'efficace protezione dell'unità. |
| **PL** | Urządzenie Cozo należy ustawić przy ścianie, zachowując odstęp 1–2 cm (3/4"). Aby zapobiec przewróceniu, zamocuj do ściany dołączony uchwyt i połącz go ze stalową linką. W razie potrzeby linkę można rozkręcić, aby ułatwić montaż. **PO MONTAŻU LINKĘ NALEŻY PONOWNIE SKRĘCIĆ I SPRAWDZIĆ POPRAWNOŚĆ POŁĄCZENIA.** Nieprawidłowo skręcona linka może nie zapewnić skutecznego zabezpieczenia urządzenia. |
| **RU** | Устройство Cozo следует установить у стены, соблюдая зазор 1–2 см (3/4 дюйма). Для защиты от опрокидывания закрепите на стене прилагаемый кронштейн и соедините его со стальным тросом. При необходимости трос можно отвинтить для облегчения монтажа. **ПОСЛЕ УСТАНОВКИ ТРОС НЕОБХОДИМО СНОВА СОЕДИНИТЬ И ПРОВЕРИТЬ ПРАВИЛЬНОСТЬ СОЕДИНЕНИЯ.** Неправильно собранный трос может не обеспечить эффективную защиту устройства. |



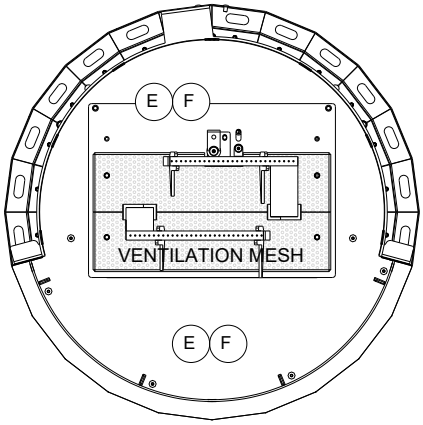

| | |
|---|---|
| **EN** | Close the door. |
| **DE** | Schließ die Tür. |
| **ES** | Cierra la puerta. |
| **FR** | Fermez la porte. |
| **IT** | Chiudere la porta. |
| **PL** | Zamknij drzwi. |
| **RU** | Закрой дверь. |





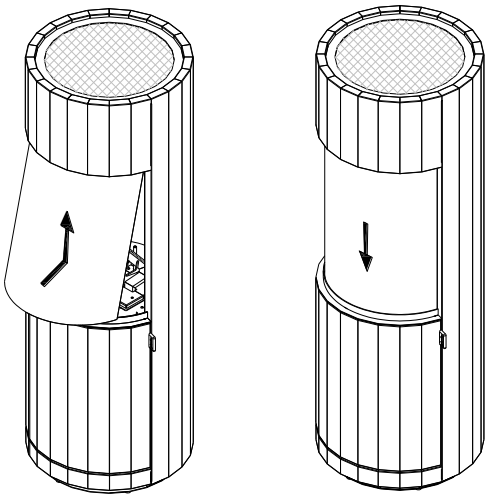




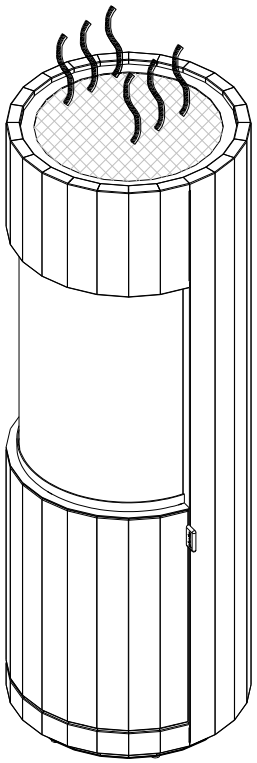



| | |
|---|---|
| **EN** | Spread the vermiculite granules (F) evenly over the marked area, ensuring that there are no uncovered patches. **Failure to use vermiculite will result in damage to the product that is not covered by the warranty.** Ensure that the vermiculite does not come into contact with the filament or the temperature sensor. Do not place vermiculite on the **(ventilation mesh).**<br>Next, spread the vermiculite chips (E) evenly, as shown in the photograph above. Finally, arrange the logs in the order shown in the photograph. |
| **DE** | Verteilen Sie das Vermiculitgranulat (F) gleichmäßig auf der markierten Fläche, sodass keine Stellen unbedeckt bleiben. **Wird kein Vermiculit verwendet, entstehen Schäden am Produkt, die nicht von der Garantie abgedeckt sind.** Achten Sie darauf, dass das Vermiculit weder mit dem Glühfaden noch mit dem Temperatursensor in Kontakt kommt. Geben Sie kein Vermiculit auf das **Lüftungsgitter**. Verteilen Sie anschließend die Vermiculitchips (E) gleichmäßig, wie auf dem Foto oben gezeigt. Ordnen Sie abschließend die Holzscheite in der auf dem Foto gezeigten Reihenfolge an. |
| **ES** | Distribuya los gránulos de vermiculita (F) uniformemente sobre la zona marcada, sin dejar espacios sin cubrir. **No utilizar vermiculita provocará daños en el producto que no están cubiertos por la garantía.** Asegúrese de que la vermiculita no entre en contacto con el filamento ni con el sensor de temperatura. No coloque vermiculita sobre la **malla de ventilación**. A continuación, distribuya las escamas de vermiculita uniformemente (E), como se muestra en la fotografía superior. Por último, coloque los leños en el orden indicado en la fotografía. |
| **FR** | Répartissez uniformément les granulés de vermiculite (F) sur la zone indiquée, sans laisser d'endroits non couverts. **L'absence de vermiculite entraînera des dommages au produit qui ne sont pas couverts par la garantie.** Veillez à ce que la vermiculite n'entre en contact ni avec le filament ni avec le capteur de température. Ne déposez pas de vermiculite sur la **grille de ventilation**. Répartissez ensuite uniformément les copeaux de vermiculite (E), comme indiqué sur la photographie ci-dessus. Enfin, disposez les bûches dans l'ordre indiqué sur la photographie. |
| **IT** | Distribuire uniformemente i granuli di vermiculite (F) sull'area contrassegnata, senza lasciare zone scoperte. **Il mancato utilizzo della vermiculite causerà danni al prodotto non coperti dalla garanzia.** Assicurarsi che la vermiculite non entri in contatto con il filamento o con il sensore di temperatura. Non collocare la vermiculite sulla **rete di ventilazione**. Successivamente, distribuire uniformemente le scaglie di vermiculite (E), come mostrato nella fotografia sopra. Infine, disporre i ceppi nell'ordine indicato nella fotografia. |
| **PL** | Rozsyp granulat wermikulitowy (F) równomiernie na zaznaczonym obszarze, nie pozostawiając niepokrytych miejsc. **Niezastosowanie wermikulitu spowoduje uszkodzenie produktu, które nie jest objęte gwarancją.** Upewnij się, że wermikulit nie styka się z żarnikiem ani czujnikiem temperatury. Nie umieszczaj wermikulitu na **siatce wentylacyjnej**. Następnie równomiernie rozsyp chipsy wermikulitu (E), jak pokazano na zdjęciu powyżej. Na koniec ułóż polana w kolejności przedstawionej na zdjęciu. |
| **RU** | Равномерно распределите гранулы вермикулита (F) по отмеченной области, не оставляя непокрытых участков. **Неиспользование вермикулита приведёт к повреждению изделия, на которое гарантия не распространяется.** Убедитесь, что вермикулит не соприкасается с нитью накаливания или датчиком температуры. Не размещайте вермикулит на **вентиляционной сетке**. Затем равномерно распределите хлопья вермикулита, как показано на фотографии выше. В завершение расположите поленья в порядке, указанном на фотографии. |

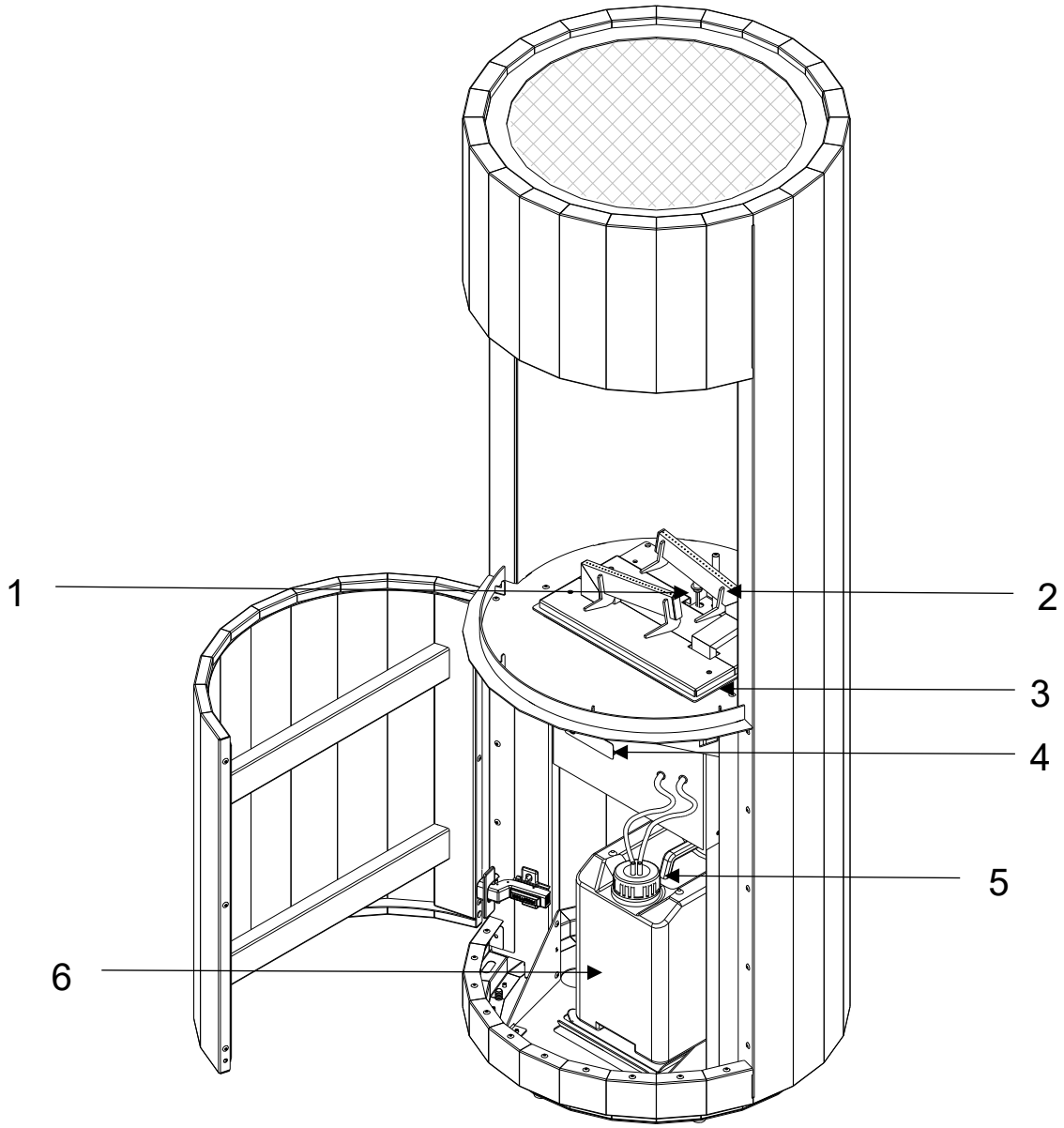
| | |
|---|---|
| **EN** | Place the shield so the top edge fits in the top frame space, then place its bottom edge in the bottom frame space. Lower the glass shield vertically down. |
| **DE** | Setzen Sie das Glas so ein, dass seine Oberkante in entsprechenden Profil eingeführt werden kann. Richten Sie das Glas, dass sich sein unterer Teil genau über dem unteren Profil befindet. Stellen Sie das Glas so ein, dass es gerade nach unten zeigt. |
| **ES** | Coloque el vidrio de modo que su borde superior quede en el perfil adecuado. Dirija el vidrio para que su parte inferior quede exactamente por encima del perfil inferior. Coloque el vidrio con él apuntando hacia abajo. |
| **FR** | Positionnez la vitre de manière à ce que son bord supérieur soit dans le bon profil. Dirigez le verre de sorte que son fond soit exactement au-dessus du profil inférieur. Placez le verre avec celui-ci pointant vers le bas. |
| **IT** | Posizionare il vetro in modo che il suo bordo superiore sia nel profilo appropriato. Orientare il vetro in modo che la sua parte inferiore sia esattamente sopra il profilo inferiore. Posizionare il vetro con la punta verso il basso. |
| **PL** | Umieść szybę tak aby jej górna krawędź znalazła się w przeznaczonym do tego profilu. Skieruj szybę tak aby jej dolna część znalazła się dokładnie nad dolnym profilem. Umieść szybę kierując ją pionowo w dół. |
| **RU** | Поместите щит так, чтобы его верхний край совпал с верхним пространством рамы, а затем поместите его нижний край в нижнее пространство фрейма. Опустите стеклянный экран вертикально вниз. |



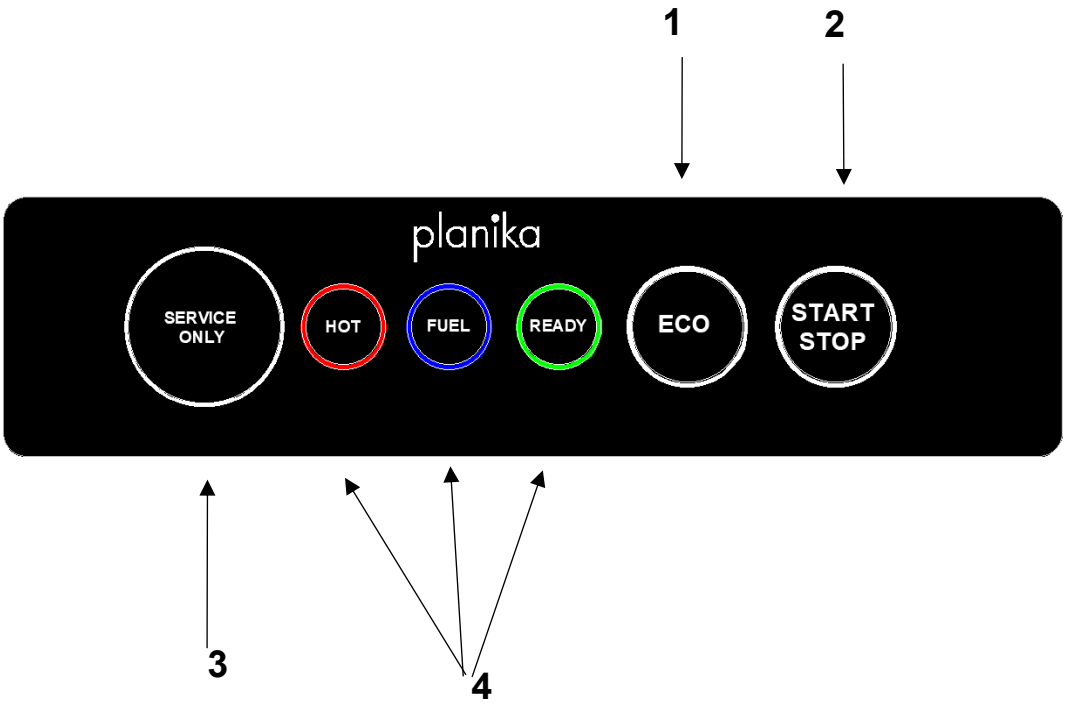
| | |
|---|---|
| **EN** | Wanring! hot air outlet, do not place any objects on the ventilation grid of the fireplace. |
| **DE** | Achtung: Heißluftauslass, keine Gegenstände auf das Lüftungsgitter des Kamins stellen. |
| **ES** | Precaución: salida de aire caliente, no colocar objetos en la rejilla de ventilación de la chimenea. |
| **FR** | Attention : sortie d'air chaud, ne pas placer d'objets sur la grille de ventilation du foyer. |
| **IT** | Attenzione: uscita dell'aria calda, non collocare oggetti sulla griglia di ventilazione del caminetto. |
| **PL** | Uwaga! Wylot gorącego powietrza, nie umieszczaj żadnych przedmiotów na siatce wentylacyjnej kominka. |
| **RU** | Внимание: выход горячего воздуха, не ставьте никакие предметы на вентиляционную решетку камина. |



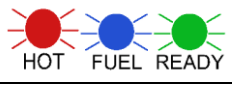





| EN | DE | ES | FR |
|---|---|---|---|
| 1. Filament | 1. Glühelement | 1. Filamento | 1. Filament |
| 2. Burner | 2. Feuerungsleiste | 2. Quemador | 2. Foyer |
| 3. Device surface | 3. Feuerungsrost | 3. Tapa de la chimenea | 3. Brûleur |
| 4. Control panel | 4. Bedienpanel | 4. Panel de control | 4. Panneau de commande |
| 5. Cap with a pumping hose | 5. Schlauch mit Verschluss | 5. Manguera de la bomba | 5. Bouchon avec un tuyau de pompage |
| 6. Fuel container | 6. Brennstofftank | 6. El depósito de combustible | 6. Conteneur de caburant |
| **IT** | **PL** | **RU** | |
| 1. Resistenza | 1. Żarnik | 1. нить накаливания | |
| 2. Focolare | 2. Palenisko | 2. горелка | |
| 3. Bruciatore | 3. Ruszt | 3. верхняя плита | |
| 4. Pannello di controllo | 4. Panel sterowania | 4. панель управления | |
| 5. Tubo della pompa con il tappo | 5. Wąż pompy z nakrętką | 5. кабель насоса с крышкой | |
| 6. Serbatoio | 6. Zbiornik paliwa | 6. топливный бак | |

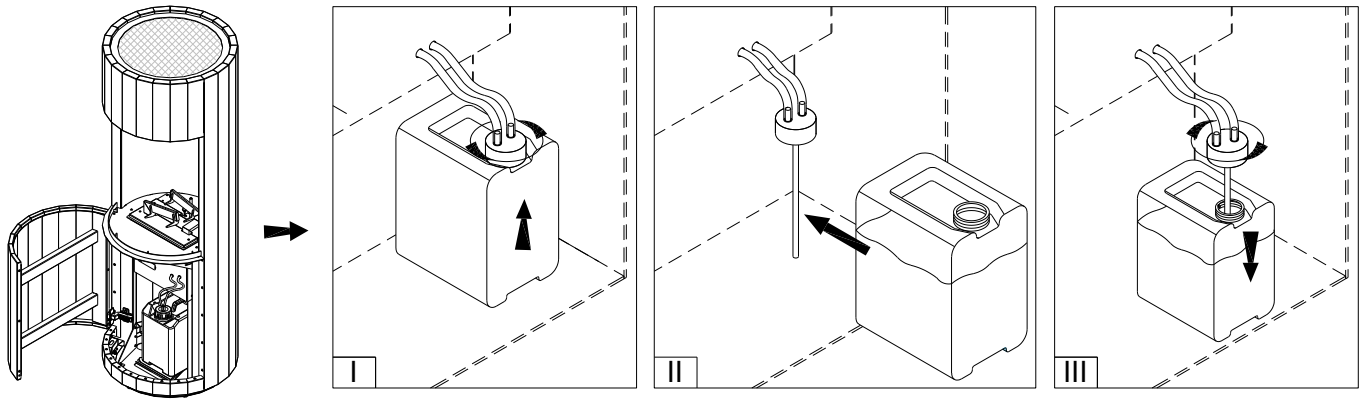



| EN | DE | ES | FR |
|---|---|---|---|
| 1. ECO mode<br>2. Flame ignition / flame extinguishing<br>3. Service socket<br>4. Control diodes | 1. ECO Modus<br>2. Schaltet den Kamin ein / aus<br>3. Servicesteckdose<br>4. Kontroll-Dioden | 1. Modo Eco<br>2. Encendido / extinción de fuego<br>3. Toma de servicio<br>4. Diodos de control | 1. Mode ECO<br>2. Allumage / extinction de la flamme<br>3. Fente de service<br>4. Diodes de contrôle |
| **IT** | **PL** | **RU** | |
| 1. Modalità ECO<br>2. Accensione/Spegnimento della f<br>3. Spina di servizio<br>4. LED di controllo | 1. Tryb ECO<br>2. Odpalanie / wygaszanie płomienia<br>3. Gniazdo serwisowe<br>4. Diody kontrolne | 1. Режим ECO<br>2. Запуск камина / гашение пламе<br>3. Сервисное гнездо<br>4. Сигнализационные диоды | |

| | |
|---|---|
|  | **EN** Diodes OFF / **DE** Dioden ausgeschaltet / **ES** Diodos apagados / **FR** Diodes éteintes / **IT** LED spenti / **PL** Diody wyłączone / **RU** Диоды не светятся / |
|  | **EN** Diodes ON / **DE** Dioden eingeschaltet / **ES** Diodos encendidos / **FR** Diodes allumées / **IT** LED accesi / **PL** Diody włączone / **RU** Диоды светятся / |
|  | **EN** Blinking diodes / **DE** Blinkende Dioden / **ES** Diodos parpadeantes / **FR** Diodes clignotante / **IT** LED lampeggianti / **PL** Diody migające / **RU** Диоды мигают / |

## REPLACING FUEL CONTAINER

1. If the fuel container is empty ( FUEL ), unscrew the cap with the pumping hose and remove the container from the holder ( FUEL ) (I).
2. Insert a full fuel container with a cap removed ( READY ) (II).
3. Screw the cap with the pumping hose back on (III).




## FLAME IGNITION

The green diode ( READY ) indicates that the device is ready to ignite the flame.

Press and hold **START** for 3 seconds. Flame ignition will take 2-10 minutes ( READY ). The smell of ethanol vapours can be present during the ignition. The diode **READY** off ( READY ) indicates that the flame has been ignited and the device reached the working temperature.

## FLAME HEIGHT REGULATION

After 3 min, press **ECO** to lower the flame (two sound signals). Press **ECO** again to increase the flame height (one sound signal).

**ATTENTION!** In case the device temperature is too high, the flame will be automatically lowered (**ECO**) and the height regulation blocked. If the temperature keeps increasing, the device will be turned off.

The declared fireplace burning time is a maximum parameter achieved under optimal conditions. Depending on the following factors:

- type and quality of the fuel used,
- ambient room temperature,
- atmospheric pressure and airflow (draft),

the actual burning time may vary from the value specified in the technical data sheet (for standard products) or defined in the custom order specifications.

## FLAME EXTINGUISHING

Press **STOP** to extinguish the flame (sound signal + HOT ).

You can ignite the flame again when the device is cooled – the green diode **READY** ( READY ).

## FAST START

The **FAST START** offers faster flame ignition (when the device is ready ( READY ), the power consumption is 60 W higher). The function is enabled by default.

To disable **FAST START**, press and hold **ECO** for 10 seconds (four sound signals). To enable the function, press and hold **ECO** for 10 seconds (two sound signals).

## TROUBLESHOOTING

Some alarms are accompanied by a sound signal. Press **START/STOP** to mute.

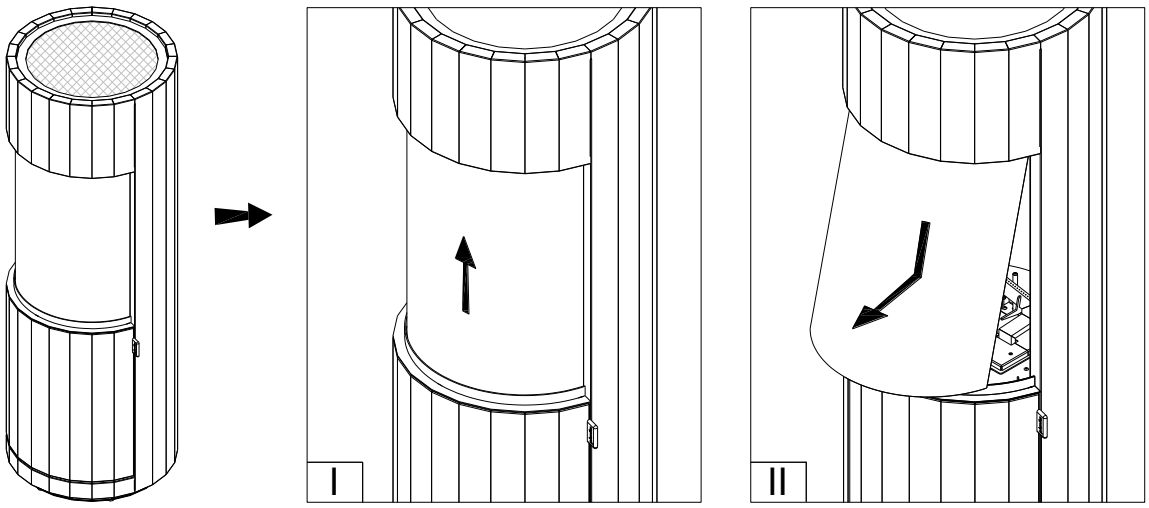
| Lp. | DIODES | SOLUTION<br>*(contact the Service Department if the solution does not eliminate the error)* |
|---|---|---|
| 1. | HOT FUEL READY | The device is being cooled. Wait for the green diode READY. |
| 2. | HOT FUEL READY | The device run out of fuel while operating. The device is being cooled. Wait for the red diode to turn off. Refill the tank. |
| 3. | HOT FUEL READY | An internal fuel spill occurred. Disconnect the pump. Wipe the visible liquid and wait for min. 1 hour. Press and hold **ECO** on the control panel for 10 seconds. If the error is not eliminated, wait for min. 24 hours.<br>If the error occurred during flame ignition, it means that the ignition time has been exceeded. Press and hold **ECO** on the control panel for 10 seconds. |
| 4. | HOT FUEL READY | Device error. Press and hold **ECO** on the control panel for 10 seconds. |
| 5. | HOT FUEL READY | Tank overfilled. Contact the Service Department. |
| 6. | HOT FUEL READY | Room temperature too low (<10°C) or device error. Increase the room temperature.<br>Press and hold **ECO** on the control panel for 10 seconds. Wait for the green diode READY. |
| 7. | HOT FUEL READY | Device overheat. Please contact service department. |

**FUEL -** Use only ethanol fuel produced from plants in the process of two-time alcohol distillation consisting of 95-96.6% ethanol by volume. Fanola is the recommended fuel with pharmacological purity.
DO NOT USE SYNTHETIC PETROLEUM BASED FUELS AS THEY ARE CONTAMINATED, EMIT UNPLEASANT ODORS AND CAN DAMAGE THE FIREPLACE! DO NOT USE FUELS CONTAINING 100% ETHANOL BY VOLUME, GEL, OR AROMATIC FUELS!

Using fuel with an alcohol content other than 95-96.6% may lead to problems with the fireplace. In such cases, any damage caused is considered damage resulting from improper use and will VOID THE WARRANTY. **A fireplace filled with the incorrect fuel will not be repaired.**

**CLEANING – NOTE! Make sure the device is turned off and the glass shields have cooled down to room temperature.**

Before starting to clean - gently take off the front glass by pushing it upwards and then the bottom side to the outer edge. Clean metal parts with a damp cloth and mild cleaning agents, the glass parts with agents designed for cleaning fireplace glass.



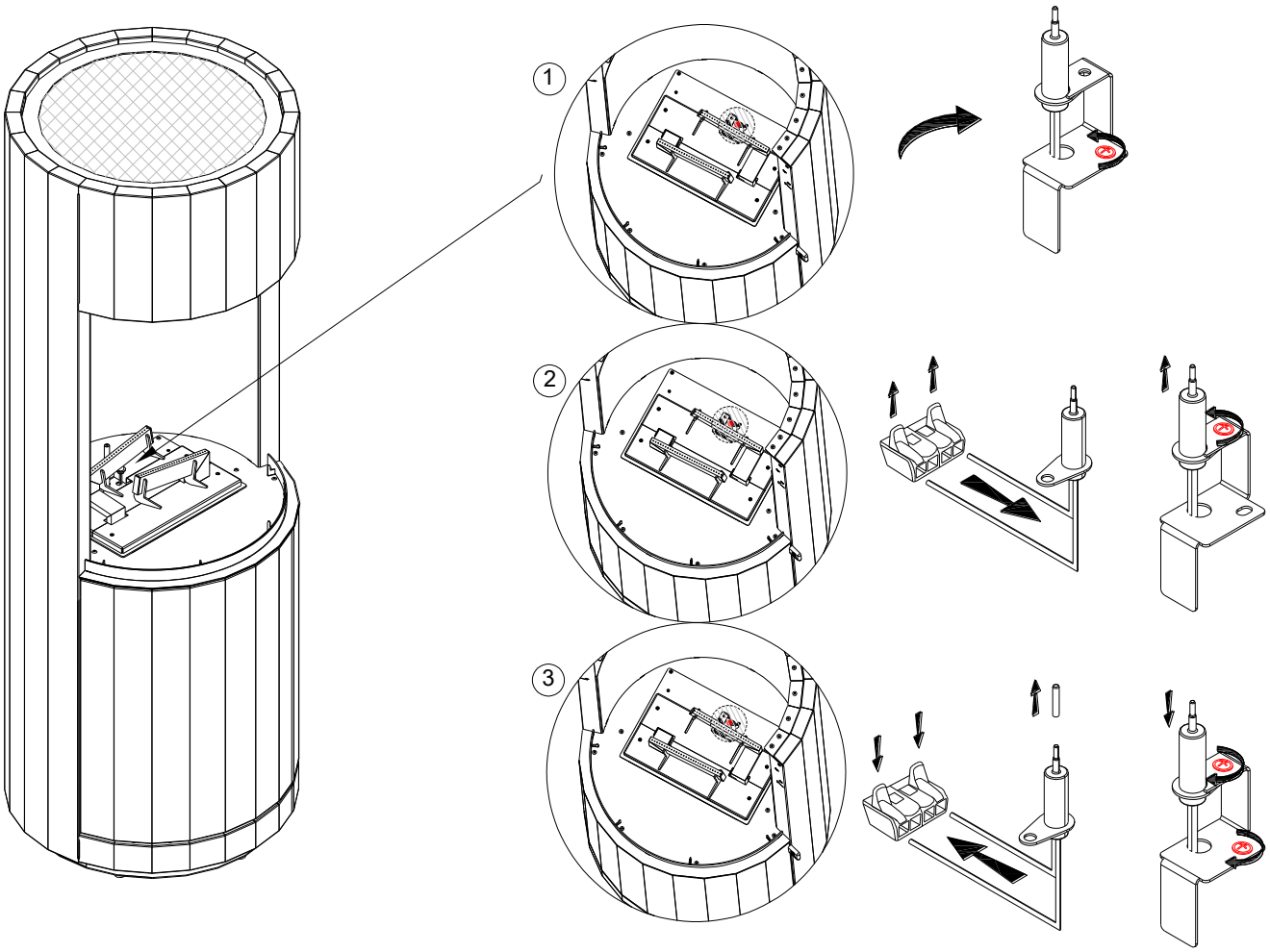

**REPLACEMENT OF A CONSUMABLE PART** – The product is fitted with a filament, which is a consumable part that may wear out or become damaged during use. The manufacturer allows for the filament to be replaced by the user.

**A faulty filament may manifest itself as follows:**

- When the START button on the remote control or control panel is pressed, the appliance begins the start-up procedure (the green indicator light flashes), but the filament does not heat up and does not emit light.
- When the START button is pressed, the unit begins the normal start-up process, and the filament heats up and emits light. After approximately 15–45 seconds, the unit emits an audible signal, the filament switches off, and the start-up process is interrupted.

**If any of the above symptoms occur, order a new filament by contacting the service department.**

**REPLACEMENT PROCEDURE**




**IMPORTANT! Ensure that the appliance is switched off (the power plug has been removed from the socket) and that the glass panels have cooled down to room temperature.**

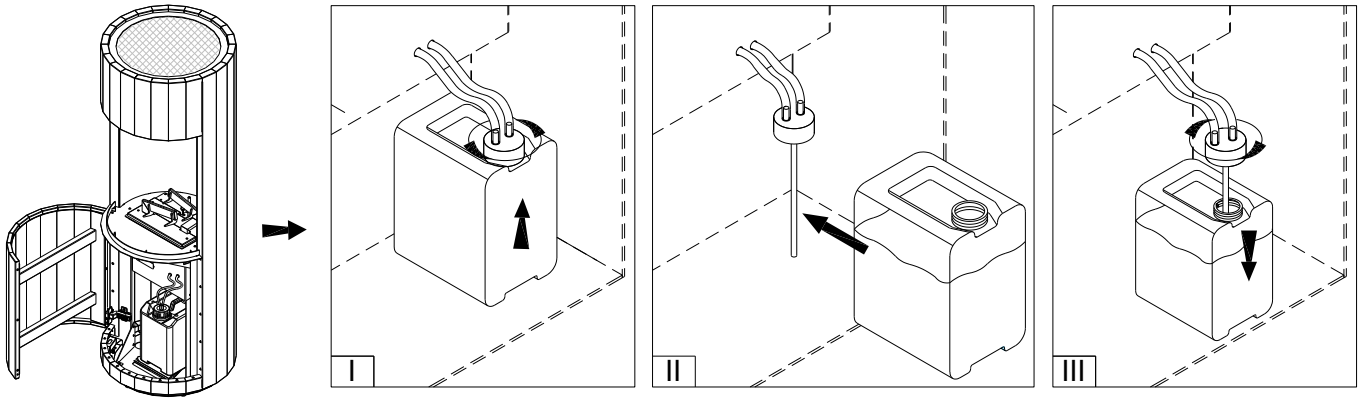
- Remove the glass panel as described on the previous page. Remove the decorative elements from the grate; these will be reused once the filament has been replaced. Then unscrew the filament bracket (1 screw, as shown in the diagram). **A Phillips-head screwdriver is not included in the kit.**
- Once the bracket has been unscrewed, disconnect the filament by releasing the latches on the electrical connector, then unscrew the screw securing the filament.
- Carefully remove the filament, taking care not to damage the other parts of the appliance.
- The new filament is fitted with a protective cover, which must be removed before installation.
- Connect the wires of the new filament to the electrical connector (as shown in the diagram), position the filament correctly (fit it from underneath the holder), and then secure it with the fixing screw.
- Once you have ensured that the filament has been fitted correctly and the protective cover has been removed, screw the bracket back on and position the decorative elements.

**SERVICE** – Keep the provided USB cable for service. Reach out to us at https://www.planikafires.pl/serwis

Scan to contact us

## BRENNSTOFFNACHFÜLLEN

1. Ist der Brennstofftank leer ( FUEL ), nehmen Sie den Behälter aus dem Schrank heraus ( FUEL ) (I).
2. Ersetzen Sie den leeren Behälter durch einen neuen ( READY ) (II).
3. Schrauben Sie den Verschluss an dem neuen Tankbehälter zu (III).




## FLAMMENZÜNDUNG

Die grüne Diode READY bedeutet, dass der Kamin betriebsbereit ist.

Drücken Sie **START** für 3 Sekunden. Die Flammenzündung dauert 2-10 Minuten ( READY ). In dieser Zeit kann der Geruch von Kraftstoffdämpfen zu spüren sein. Die ausgeschaltete Diode **READY** ( READY ) bedeutet, dass die Flamme gezündet wurde und der Kamin die Betriebstemperatur erreicht hat.

## REGULIERUNG DER FLAMMENHÖHE

Wenn die Flamme brennt, drücken Sie **ECO**, um die Flammenhöhe zu verringern (zwei Signaltöne).
Um die Flammenhöhe zu vergrößern, drücken Sie noch mal **ECO** (ein Signalton).

**ACHTUNG!** Falls die Temperatur des Gerätes zu hoch ansteigt, wird die Flammenhöhe automatisch verringert (**ECO**), und die Regulierung der Flammenhöhe wird nicht mehr möglich. Falls die Temperatur wieder ansteigen wird, wird der Kamin automatisch ausgeschaltet.

Die angegebene Brenndauer des Kamins ist ein Maximalwert, der unter optimalen Bedingungen erreicht wird. Abhängig von folgenden Faktoren:

- Art und Qualität des verwendeten Brennstoffs,
- Raumtemperatur,
- Luftdruck und Luftstrom (Zug),

kann die tatsächliche Brenndauer von dem im technischen Datenblatt (bei Standardprodukten) angegebenen oder in den Spezifikationen der Sonderanfertigung festgelegten Wert abweichen.

## FLAMMENAUSLÖSCHUNG

Um die Flamme auszulöschen, drücken Sie **STOP** (es wird ein Signalton zu hören sein + HOT ).

Die erneute Inbetriebnahme ist erst nach Abkühlung des Kamins möglich.– grüne Diode **READY** ( READY ).

## FAST START

Die Funktion **FAST START** ermöglicht schnelle Flammenzündung (Energieverbrauch im Standby-Modus für Flammenzündung ( READY ) und ist um ca. 60 W höher). Diese Funktion ist fabrikmäßig eingeschaltet.

Um **FAST START** einzuschalten, drücken Sie **ECO** für 10 Sekunden (vier Signaltöne). Um die Funktion erneut einzuschalten drücken Sie **ECO** in 10 Sekunden (zwei Signaltöne).

## ALARMMELDUNGEN

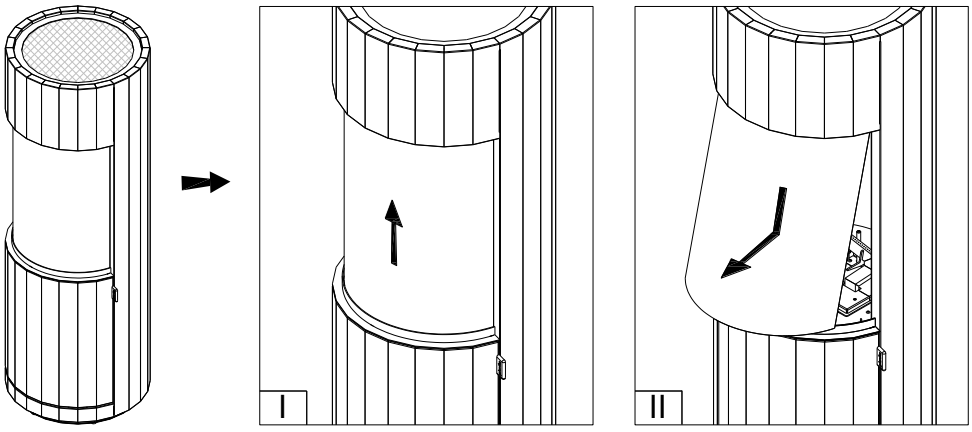
Manche Fehler werden zusätzlich mit einem Signalton gemeldet. Um den Signalton leiser zu machen, drücken Sie **START/STOP**.

| Nr | SIGNALMELDUNGEN | FEHLERBEHEBUNG<br>*(Falls der Fehler nicht behoben wurde, setzen Sie sich mit dem Service in Verbindung)* |
|---|---|---|
| 1. | HOT FUEL READY | Der Kamin wird abgekühlt. Bitte warten bis die grüne Diode erscheint. READY. |
| 2. | HOT FUEL READY | Der Brennstoffbehälter ist leer (wenn der Kamin im Betrieb ist). Das Gerät wird abgekühlt. Bitte warten bis die rote Diode erlischt und den Brennstoff nachfüllen. |
| 3. | HOT FUEL READY | Brennstoffauslauf. Bitte die Brennstoffpumpe vom Gerät trennen. Die Flüssigkeit wischen und mind. 1 Stunde warten. Drücken Sie **ECO** auf dem Bedienpanel für 10 Sekunden. Falls die Fehlermeldung nicht verschwinden, 24 Stunden warten. |
| | | Wenn die Fehlermeldung während Flammenzündung erscheint, wurde die Wartezeit auf die Flamme überschritten. Bitte **ECO** auf dem Bedienpanel für 10 Sekunden drücken. |
| 4. | HOT FUEL READY | Gerätefehler. Bitte **ECO** auf dem Bedienpanel für 10 Sekunden drücken. |
| 5. | HOT FUEL READY | Der Brennstofftank wurde überflutet. Bitte sich mit dem Service in Verbindung setzen. |
| 6. | HOT FUEL READY | Die Temperatur im Raum ist zu niedrig (<10°C) oder Gerätefehler. Bitte den Raum beheizen. Bitte **ECO** auf dem Bedienpanel für 10 Sekunden drücken. Warten bis die grüne Diode erscheint READY. |
| 7. | HOT FUEL READY | Gerät überhitzt. Kontaktieren Sie die Serviceabteilung |

**BRENNSTOFF -** Verwenden Sie nur Ethanolkraftstoff, der aus Pflanzen im Prozess der zweimaligen Alkoholdestillation hergestellt wird und aus 95-96,6 Vol.-% Ethanol besteht. Fanola ist der empfohlene Brennstoff mit pharmakologischer Reinheit. VERWENDEN SIE KEINE SYNTHETISCHEN BRENNSTOFFE AUF ERDÖLBASIS, DA DIESE VERUNREINIGT SIND, UNANGENEHME GERÜCHE ABGEBEN UND DEN KAMIN BESCHÄDIGEN KÖNNEN! VERWENDEN SIE KEINE KRAFTSTOFFE MIT 100 VOL.-% ETHANOL, GEL ODER AROMATISCHE KRAFTSTOFFE!

Die Verwendung von Brennstoff mit einem Alkoholgehalt von mehr als 95-96,6 % kann zu Problemen mit dem Kamin führen. In solchen Fällen gelten alle entstandenen Schäden als Schäden durch unsachgemäße Verwendung und führen zum ERLÖSCHEN DER GARANTIE. **Ein mit dem falschen Brennstoff befüllter Kamin wird nicht repariert.**

**REINIGUNG – HINWEIS! Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist und die Glasscheiben auf Raumtemperatur abgekühlt sind.** Bevor Sie mit der Reinigung beginnen, nehmen Sie vorsichtig die Frontscheibe ab, indem Sie sie nach oben und dann an der Unterseite zum äußeren Rand schieben. Reinigen Sie die Metallteile mit einem feuchten Tuch und milden Reinigungsmitteln, die Glasteile mit Mitteln, die für die Reinigung von Kaminfenstern vorgesehen sind.



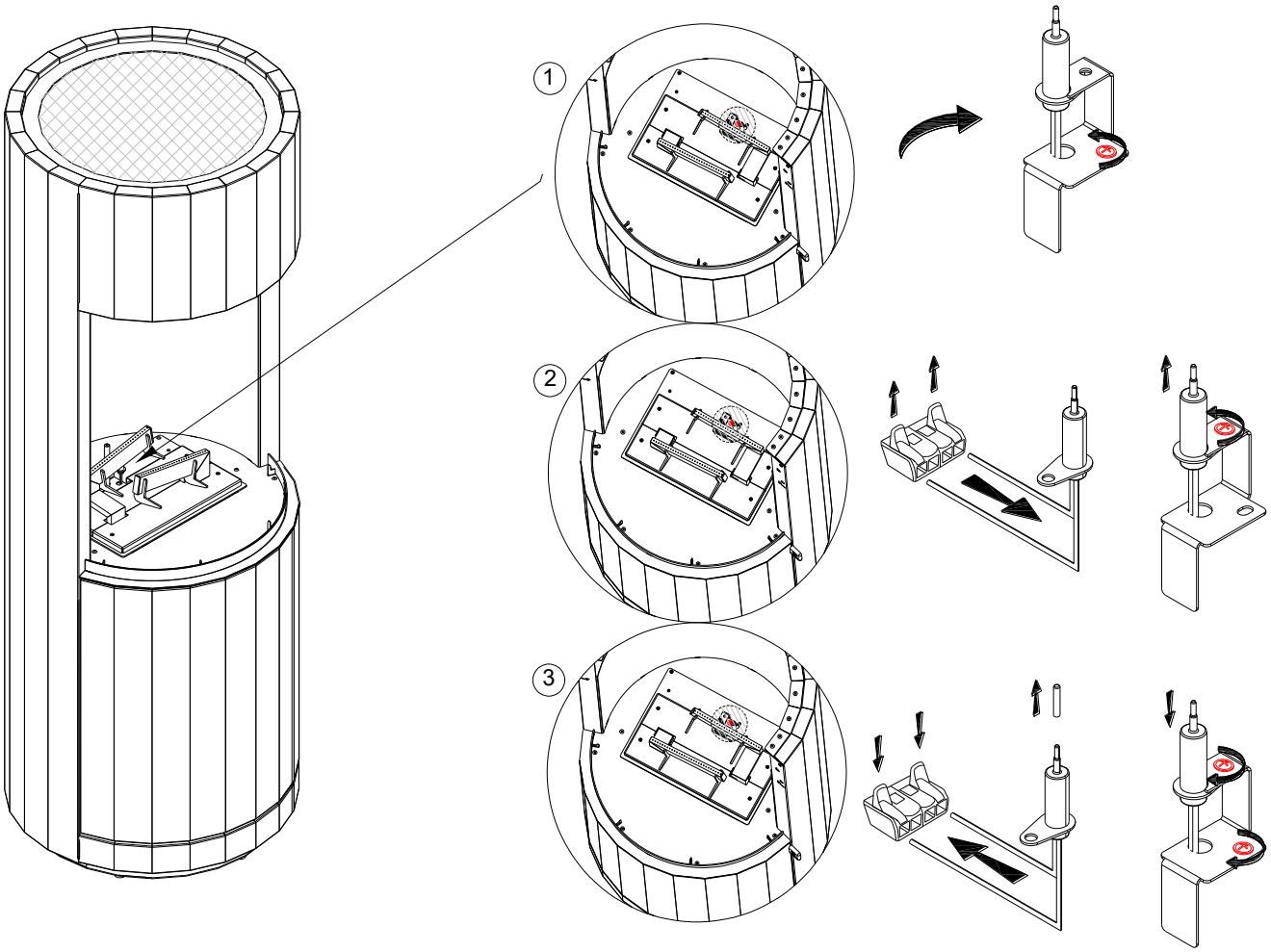

**AUSTAUSCH EINES VERSCHLEISSTEILS** – Das Produkt ist mit einem Heizelement ausgestattet, einem Verschleißteil, das im Laufe der Nutzung verschleißen oder beschädigt werden kann. Der Hersteller gestattet den Austausch

**Ein defektes Glühfaden kann sich wie folgt bemerkbar machen:**

- Wenn die START-Taste auf der Fernbedienung oder dem Bedienfeld gedrückt wird, beginnt das Gerät den Startvorgang (die grüne Kontrollleuchte blinkt), aber der Glühfaden erwärmt sich nicht und gibt kein Licht ab.
- Wenn die START-Taste gedrückt wird, beginnt das Gerät den normalen Startvorgang, und die Glühfaden heizt sich auf und leuchtet. Nach etwa 15–45 Sekunden gibt das Gerät ein akustisches Signal ab, die Glühfaden schaltet sich aus, und der Startvorgang wird unterbrochen.

**Sollte eines der oben genannten Symptome auftreten, bestellen Sie eine neue Glühfaden, indem Sie sich an den Kundendienst wenden.**

**AUSTAUSCHVORGANG**




**WICHTIG! Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist (der Netzstecker wurde aus der Steckdose gezogen) und dass die Glasscheiben auf Raumtemperatur abgekühlt sind.**

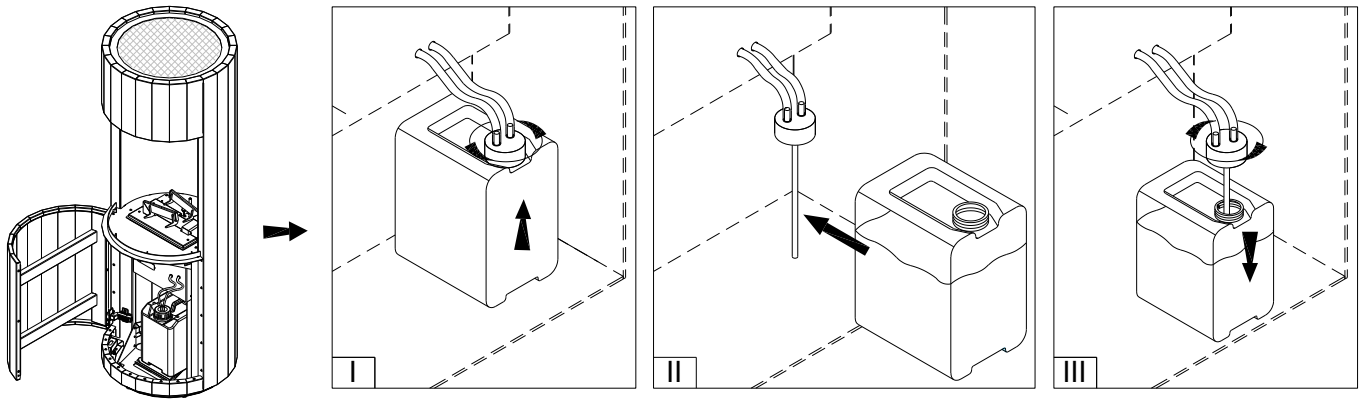
- Entfernen Sie die Glasscheibe wie auf der vorherigen Seite beschrieben. Nehmen Sie die Dekorationselemente vom Rost; diese werden nach dem Austausch des Glühfadens wiederverwendet. Schrauben Sie anschließend den Glühfadenhalter ab (1 Schraube, wie in der Abbildung gezeigt). Ein Kreuzschlitzschraubendreher ist nicht im Lieferumfang enthalten.
- Lösen Sie nach dem Abschrauben des Halters die Verriegelungen am elektrischen Steckverbinder, um den Glühfaden zu trennen. Lösen Sie anschließend die Befestigungsschraube des Glühfadens.
- Entfernen Sie den Glühfaden vorsichtig, ohne andere Teile des Geräts zu beschädigen.
- Der neue Glühfaden ist mit einer Schutzabdeckung versehen, die vor der Montage entfernt werden muss.
- Schließen Sie die Kabel des neuen Glühfadens an den elektrischen Steckverbinder an (wie in der Abbildung gezeigt). Setzen Sie den Glühfaden von unten in die Halterung ein, richten Sie ihn korrekt aus und befestigen Sie ihn mit der Befestigungsschraube.
- Vergewissern Sie sich, dass der Glühfaden korrekt montiert und die Schutzabdeckung entfernt wurde. Schrauben Sie anschließend den Halter wieder an und ordnen Sie die Dekorationselemente an.

**SERVICE –** Für Servicezwecke bewahren Sie das mitgelieferte USB-Kabel auf. Kontakt: https://www.planikafires.pl/serwis

Scan to contact us

## RELLENO DEL COMBUSTIBLE

1. Cuando de depósito está vacío ( FUEL ), desenrosque el tapón de la manguera y retire la bombona de combustible de su soporte ( FUEL ) (I).
2. Inserte la bombona de combustible sin conectar la manguera ( READY ) (II).
3. Arrosque el tapón con la manguera de nuevo (III).




## ENCENDIDO DE LA LLAMA

Diodo verde READY significa que el dispositivo está listo para encender la llama.

Presiona **START** por 3 segundos. Encender la llama tarda de 2 a 10 minutos ( READY ).Durante este tiempo, se puede sentir el olor de los vapores de combustible. Diodo **READY** apagado ( READY ) informa que la llama se ha encendido y que el dispositivo ha alcanzado la temperatura de funcionamiento.

## REGULACIÓN DE LA ALTURA DE LLAMA

Cuando se enciende la llama, presione el botón **ECO** para disminuir su altura (dos pitidos). Presione el botón **ECO** nuevamente para aumentar la altura de la llama (solo un pitido).

**ATENCIÓN!** Si la temperatura del dispositivo es demasiado alta, la altura de la llama se reducirá automáticamente (**ECO**) y se bloqueará la posibilidad de su regulación. Si la temperatura continúa aumentando, el dispositivo se apagará.

El tiempo de combustión declarado de la chimenea es un parámetro máximo alcanzado en condiciones óptimas. En función de los siguientes factores:

- el tipo y la calidad del combustible utilizado,
- la temperatura ambiente de la estancia,
- la presión atmosférica y el flujo de aire (tiraje),

el tiempo de combustión real puede variar con respecto al valor especificado en la ficha técnica (para productos estándar) o definido en las especificaciones del pedido personalizado.

## APAGAR LA LLAMA

Para apagar la llama, presione **STOP** (solo un pitido + HOT ).

Reactivación de la llama solo es posible después de que el dispositivo se haya enfriado: el diodo verde **READY** ( READY ).

## FAST START

La función de **FAST START** permite un encendido más rápido de la llama (consumo de energía en el modo de espera para encender la llama ( READY ) es aproximadamente 60 W más alto). La función está habilitada por defecto.

Para apagar **FAST START**, presione el botón **ECO** durante 10 segundos (cuatro pitidos). Para reactivar la función, presione el botón **ECO** durante 10 segundos (dos pitidos).

## MENSAJES DE ALARMA

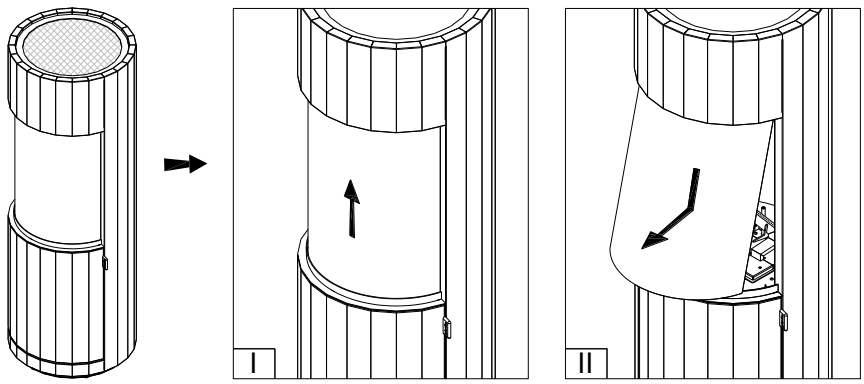
Algunos mensajes van acompañados de una señal audible. Para silenciarlo, presione **START / STOP**.

| Lp. | DIODOS DE PANEL DE CONTROL | PROCEDIMIENTO<br>*(contacte al servicio si el procedimiento recomendado no elimina el error)* |
|---|---|---|
| 1. | HOT FUEL READY | El dispositivo está frío. Espere a que aparezca el diodo verde. READY. |
| 2. | HOT FUEL READY | No hubo combustible durante la operación. El dispositivo está frío.<br>Espere a que el diodo rojo se apague. Repostar combustible |
| 3. | HOT FUEL READY | El combustible se ha derramado en el dispositivo. Desconecte la bomba de combustible. Limpie el líquido visible y espere min. 1 hora. Presione el botón **ECO** en panel de control por 10 segundos.<br>Si el mensaje no ha desaparecido, espere min. 24 horas. |
| | | El mensaje que se muestra durante la activación de la llama significa que se ha excedido el tiempo de espera de la llama.<br>Presione el botón **ECO** en panel de control por 10 segundos. |
| 4. | HOT FUEL READY | . Error del dispositivo Presione el botón **ECO** en panel de control por 10 segundos. |
| 5. | HOT FUEL READY | El tanque ha sido derramado. Contacta el servicio |
| 6. | HOT FUEL READY | La temperatura ambiente es muy baja (<10 ° C) o el error del dispositivo.<br>Calienta la habitación. Presione el botón **ECO** en panel de control por 10 segundos.<br>Espere a que aparezca el diodo verde READY. |
| 7. | HOT FUEL READY | Sobrecalentamiento del dispositivo. Ponte en contacto con servicio postventa |

**COMBUSTIBLE -** Use solo combustible de etanol producido a partir de plantas en el proceso de destilación de alcohol dos veces que consta de 95-96,6% de etanol por volumen. Fanola es el combustible recomendado con pureza farmacológica. ¡NO USE COMBUSTIBLES SINTÉTICOS A BASE DE PETRÓLEO YA QUE ESTÁN CONTAMINADOS, EMITEN OLORES DESAGRADABLES Y PUEDEN DAÑAR LA CHIMENEA! ¡NO UTILICE COMBUSTIBLES QUE CONTENGAN 100 % DE ETANOL POR VOLUMEN, GEL O COMBUSTIBLES AROMÁTICOS!

El uso de combustible con un contenido de alcohol distinto al 95-96,6% puede ocasionar problemas en la chimenea.En tales casos, cualquier daño causado se considerará daño resultante de un uso indebido y ANULARÁ LA GARANTÍA. **Una chimenea llena con el combustible incorrecto no será reparada.**

**LIMPIEZA** - **¡ATENCIÓN! Asegúrese de que el dispositivo esté apagado y que los protectores de cristal se hayan enfriado a temperatura ambiente.** Antes de comenzar a limpiar, retire con cuidado el cristal frontal empujándolo hacia arriba y luego la parte inferior hacia el borde exterior. Limpie las piezas metálicas con un paño húmedo y productos de limpieza suaves, y las piezas de cristal con productos diseñados para limpiar cristales de chimeneas.



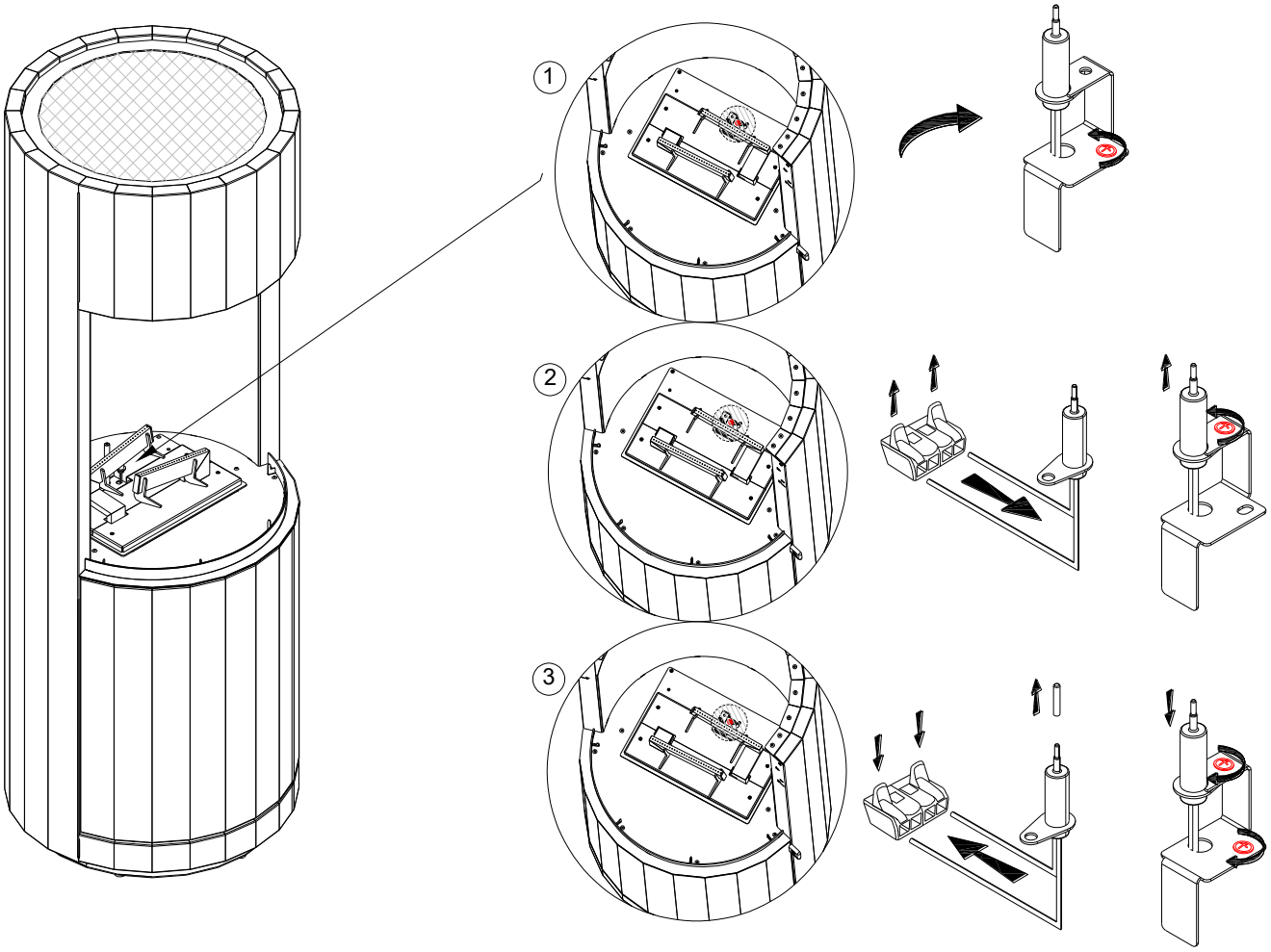

**SUSTITUCIÓN DE UNA PIEZA DE DESGASTE** – El producto está equipado con un filamento, que es una pieza de desgaste que puede desgastarse o dañarse durante su uso. El fabricante permite que el usuario sustituya el filamento

**Un filamento defectuoso puede manifestarse de la siguiente manera:**

- Al pulsar el botón START del mando a distancia o del panel de control, el aparato inicia el procedimiento de arranque (la luz indicadora verde parpadea), pero el filamento no se calienta y no emite luz.
- Al pulsar el botón START, la unidad inicia el proceso de arranque normal, el filamento se calienta y emite luz. Tras aproximadamente 15–45 segundos, la unidad emite una señal acústica, el filamento se apaga y el proceso de arranque se interrumpe.

**Si se produce alguno de los síntomas anteriores, solicite un filamento nuevo poniéndose en contacto con el departamento de servicio técnico.**

**PROCEDIMIENTO DE SUSTITUCIÓN**




**¡IMPORTANTE! Asegúrese de que el aparato esté apagado (el enchufe se ha desconectado de la toma de corriente) y de que los paneles de cristal se hayan enfriado a temperatura ambiente.**

- Retire el panel de cristal como se describe en la página anterior. Retire los elementos decorativos de la rejilla; se volverán a utilizar una vez sustituido el filamento. A continuación, desatornille el soporte del filamento (1 tornillo, como se muestra en el esquema). El kit no incluye un destornillador de estrella.
- Una vez desatornillado el soporte, desconecte el filamento liberando las pestañas de bloqueo del conector eléctrico y, a continuación, desenrosque el tornillo que fija el filamento.
- Retire el filamento con cuidado para no dañar otras piezas del aparato.
- El filamento nuevo lleva una cubierta protectora que debe retirarse antes de la instalación.
- Conecte los cables del filamento nuevo al conector eléctrico (como se muestra en el esquema), coloque el filamento correctamente (introdúzcalo desde la parte inferior del soporte) y fíjelo con el tornillo de fijación.
- Tras comprobar que el filamento está correctamente instalado y que se ha retirado la cubierta protectora, vuelva a atornillar el soporte y coloque los elementos decorativos

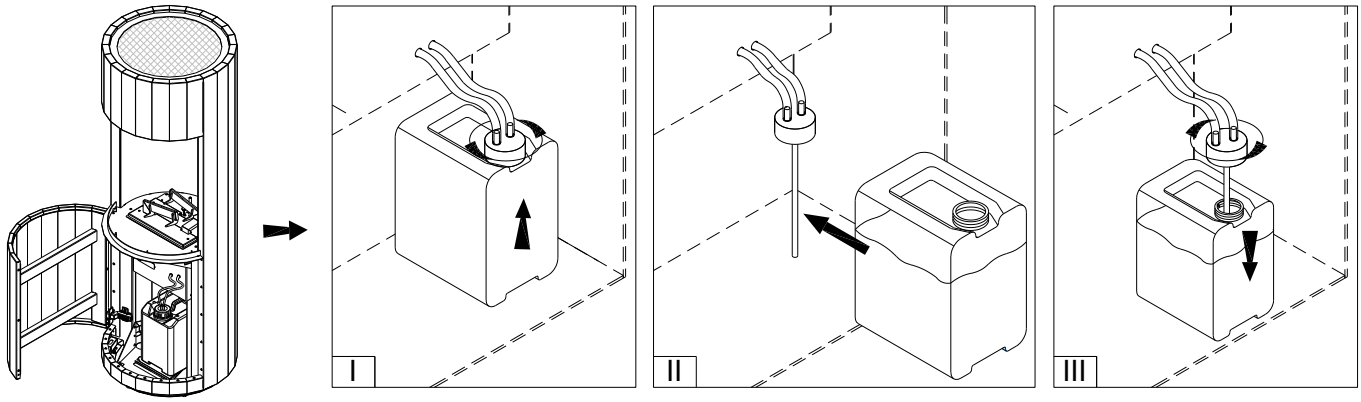
**SERVICIO** - conserve el cable USB incluido para realizar el servicio. Correo electrónico de contacto

https://www.planikafires.pl/serwis

Scan to contact us

## RAVITAILLEMENT DU CARBURANT

1. Si le réservoir de carburant est vide ( FUEL ), dévisser le bouchon avec le tuyau de pompage et retirer le réservoir du support. ( FUEL ) (I).
2. Insérez le réservoir de carburant plein avec son bouchon enlevé (READY) (II).
3. Revissez le bouchon avec le tuyau de pompage. (III).




## ALLUMAGE DE LA FLAMME

La diode verte READY signifie que l'appareil est prêt à démarrer la flamme.

Appuyez sur **START** pendant 3 secondes. Le démarrage de la flamme prend de 2 à 10 minute (READY).Pendant ce temps, l'odeur des vapeurs de carburant peut être ressentie. La diode **READY** éteinte (READY) signifie que la flamme a été allumée et que l'appareil a atteint la température de fonctionnement.

## RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE FLAMME

Lorsque la flamme est allumée, appuyez sur le bouton **ECO** pour diminuer sa hauteur (deux bips). Appuyez à nouveau sur le bouton **ECO** pour augmenter la hauteur de la flamme (bip unique).

**ATTENTION!** Si la température de l'appareil est trop élevée, la hauteur de la flamme sera automatiquement réduite **(ECO),** et son réglage est bloqué. Si la température continue d'augmenter, l'appareil s'éteint.

La durée de combustion indiquée pour le foyer correspond à une valeur maximale obtenue dans des conditions optimales. En fonction des facteurs suivants :

- le type et la qualité du combustible utilisé,
- la température ambiante de la pièce,
- la pression atmosphérique et le débit d'air (tirage),

la durée de combustion réelle peut varier par rapport à la valeur indiquée dans la fiche technique (pour les produits standard) ou définie dans le cahier des charges d'une commande sur mesure.

## ÉTEINDRE LA FLAMME

Pour éteindre la flamme, appuyez sur **STOP** (bip unique + HOT ).

Le rallumage de la flamme n'est possible qu'après le refroidissement de l'appareil - la diode verte **READY** (READY).

## FAST START

La fonction **FAST START** permet un allumage plus rapide de la flamme (consommation d'énergie en mode veille pour allumer la flamme (READY) est environ 60 W plus haut). La fonction est activée par défaut.
Pour désactiver **FAST START**, appuyez sur le bouton **ECO** pendant 10 secondes (quatre bips). Pour réactiver la fonction, appuyez sur le bouton **ECO** pendant 10 secondes (deux bips).

## MESSAGES D'ALARME

Certains messages sont accompagnés d'un signal sonore. Pour le couper, appuyez sur **START / STOP**.

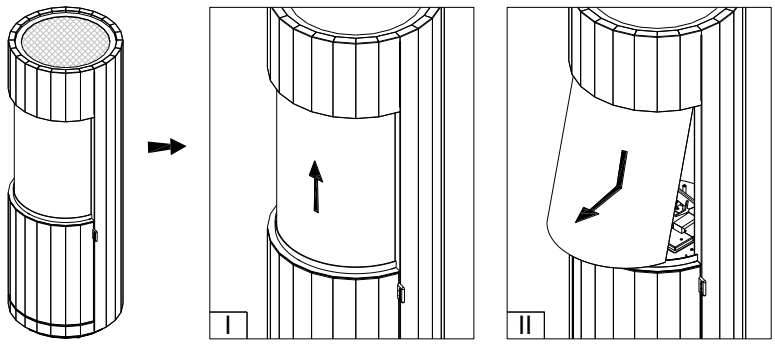
| Lp. | DIODES DE PANNEAU DE COMMANDE | PROCÉDURE (*contactez le service si la procédure recommandée n'élimine pas l'erreur*) |
|---|---|---|
| 1. | HOT FUEL READY | L'appareil est refroidi. Attendez que la diode verte apparaisse READY. |
| 2. | HOT FUEL READY | Il n'y avait pas de carburant pendant le fonctionnement. L'appareil est refroidi. Attendez que la diode rouge s'éteigne. Faire le plein. |
| 3. | HOT FUEL READY | Le carburant s'est répandu dans l'appareil. Débrancher la pompe à carburant. Essuyez le liquide visible et attendez min. 1 heure Appuyez sur le bouton **ECO** sur le panneau de commande pendant 10 secondes. Si le message n'a pas disparu, veuillez patienter Min. 24 heures |
| | | Le message affiché pendant le démarrage de la flamme signifie que le temps d'attente pour la flamme a été dépassé. Appuyez sur le bouton **ECO** pendant 10 secondes. |
| 4. | HOT FUEL READY | Erreur du dispositif. Appuyez sur le bouton **ECO** sur le panneau de commande pendant 10 secondes. |
| 5. | HOT FUEL READY | Le réservoir a été débordé. Contactez le service. |
| 6. | HOT FUEL READY | Température ambiante trop basse (<10 ° C) ou erreur de l'appareil. Réchauffez la pièce. Appuyez sur le bouton **ECO** sur le panneau de commande pendant 10 secondes. Attendez que la diode verte apparaisse READY. |
| 7. | HOT FUEL READY | Surchauffe de l'appareil Contactez le SAV |

**CARBURANT -** Utilisez uniquement du carburant à l'éthanol produit à partir de plantes dans le processus de distillation d'alcool en deux temps composé de 95 à 96,6% d'éthanol en volume. Fanola est le carburant recommandé avec une pureté pharmacologique. N'UTILISEZ PAS DE COMBUSTIBLES À BASE DE PÉTROLE SYNTHÉTIQUE CAR ILS SONT CONTAMINÉS, ÉMETTENT DES ODEURS DÉSAGRÉABLES ET PEUVENT ENDOMMAGER LE FOYER ! N'UTILISEZ PAS DE CARBURANTS CONTENANT 100 % D'ÉTHANOL EN VOLUME, DE GEL OU DE CARBURANTS AROMATIQUES !

L'utilisation d'un combustible dont la teneur en alcool est différente de 95 à 96,6 % peut entraîner des problèmes avec la cheminée. Dans de tels cas, tout dommage causé sera considéré comme résultant d'une utilisation inappropriée et entraînera L'ANNULATION DE LA GARANTIE. **Une cheminée remplie d'un combustible inadapté ne sera pas réparée.**

**NETTOYAGE - REMARQUE ! Assurez-vous que l'appareil est éteint et que les protections en verre ont refroidi à température ambiante.**

Avant de commencer le nettoyage, retirez délicatement la vitre avant en la poussant vers le haut, puis vers le bas jusqu'au bord extérieur. Nettoyez les parties métalliques à l'aide d'un chiffon humide et d'un produit nettoyant doux, et les parties en verre à l'aide d'un produit spécialement conçu pour le nettoyage des vitres de cheminée.



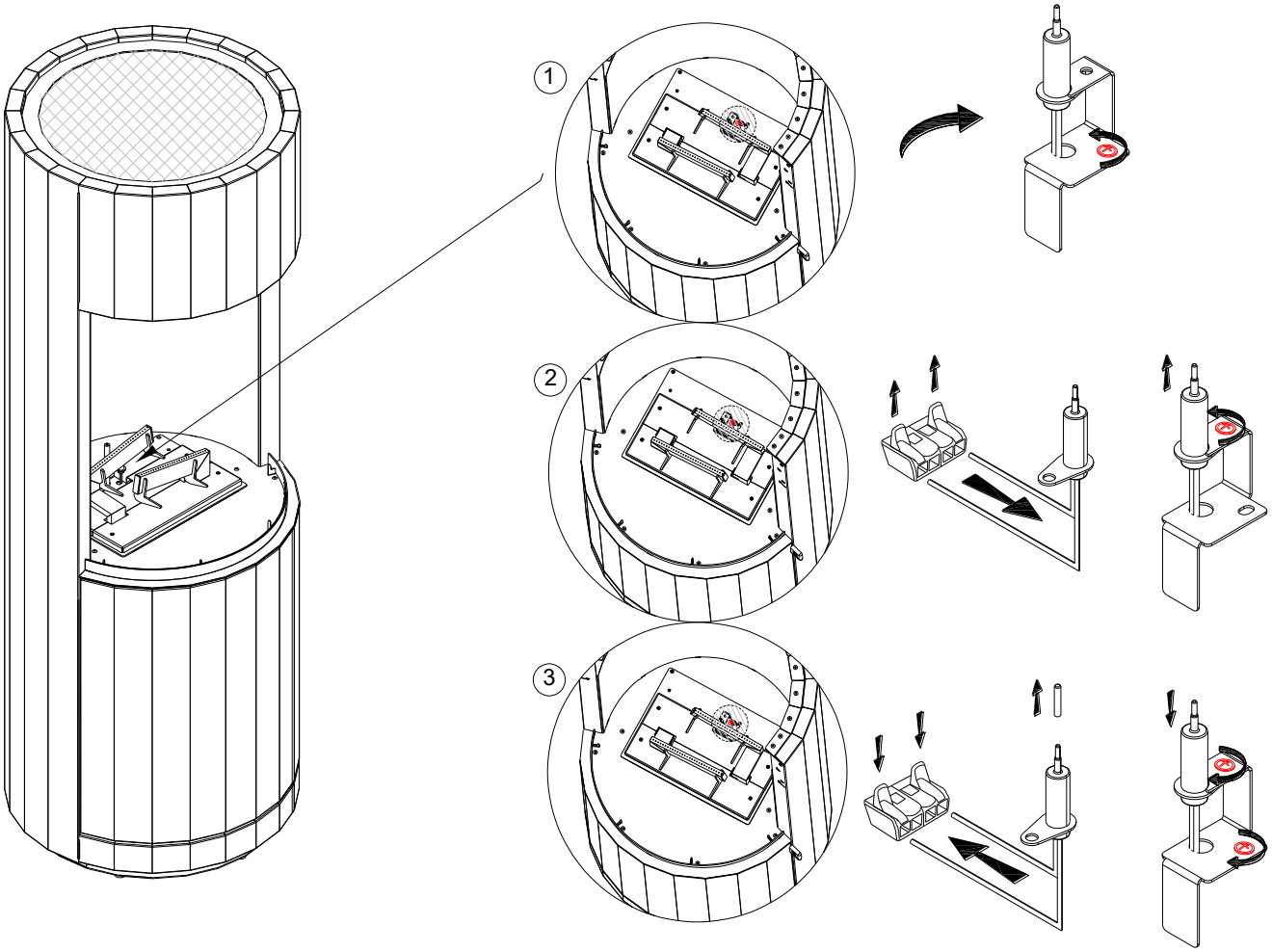

**REMPLACEMENT D'UNE PIÈCE D'USURE** – L'appareil est équipé d'un filament, qui est une pièce d'usure susceptible de s'user ou de s'endommager au cours de son utilisation. Le fabricant autorise le remplacement du filament

**Un filament défectueux peut se manifester comme suit :**

- Lorsque vous appuyez sur le bouton START de la télécommande ou du panneau de commande, l'appareil entame la procédure de démarrage (le voyant vert clignote), mais le filament ne chauffe pas et n'émet pas de lumière.
- Lorsque l'on appuie sur le bouton START, l'appareil entame le processus de démarrage normal, le filament chauffe et émet de la lumière. Après environ 15 à 45 secondes, l'appareil émet un signal sonore, le filament s'éteint et le processus de démarrage est interrompu.

**Si l'un des symptômes ci-dessus se produit, commandez un nouveau filament en contactant le service après-vente.**

**PROCÉDURE DE REMPLACEMENT**




**IMPORTANT ! Assurez-vous que l'appareil est hors tension (la fiche d'alimentation a été retirée de la prise) et que les panneaux de verre ont refroidi à température ambiante.**

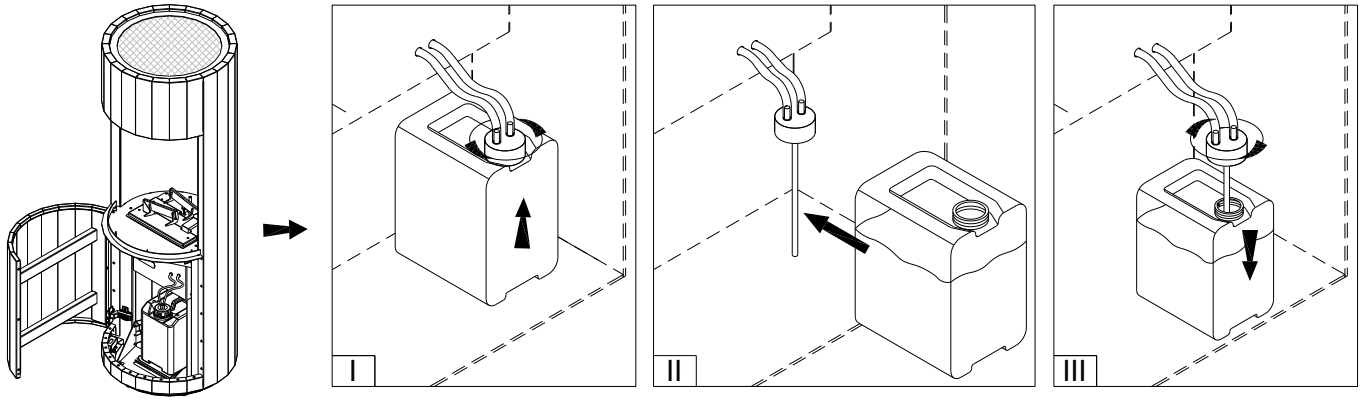
- Retirez la vitre comme décrit à la page précédente. Retirez les éléments décoratifs de la grille ; ils seront réutilisés après le remplacement du filament. Dévissez ensuite le support du filament (1 vis, comme indiqué sur le schéma). Le tournevis cruciforme n'est pas fourni dans le kit.
- Une fois le support dévissé, débranchez le filament en libérant les languettes de verrouillage du connecteur électrique, puis dévissez la vis de fixation du filament.
- Retirez délicatement le filament en veillant à ne pas endommager les autres pièces de l'appareil.
- Le filament neuf est muni d'un capot de protection qui doit être retiré avant l'installation.
- Raccordez les fils du filament neuf au connecteur électrique (comme indiqué sur le schéma), positionnez correctement le filament (insérez-le par le dessous du support), puis fixez-le à l'aide de la vis de fixation.
- Après avoir vérifié que le filament est correctement installé et que le capot de protection a été retiré, revissez le support et remettez les éléments décoratifs en place.

**SERVICE -** Conservez le câble USB fourni pour le service. Contactez par e-mail https://www.planikafires.pl/serwis

Scan to contact us

## PROCESSO DI RIFORNIMENTO DEL COMBUSTIBILE

1. Se il serbatoio del combustibile è vuoto ( FUEL ), svitare il tappo con il tubo di rifornimento ed estrarre il serbatoio dall`alloggiamento ( FUEL ) (I).
2. Ricollocare il serbatoio pieno di combustibile nell`alloggiamento ( READY ) (II).
3. Avvitare il tappo con il tubo di rifornimento (III).




## CENSIONE DELLA FIAMMA

Il LED READY verde indica che il dispositivo è pronto per accendere la fiamma.

Premere **START** per 3 secondi. L'apparizione della fiamma richiede 2-10 minuti ( READY ). Durante questo periodo, si avverte l'odore dei vapori di combustibile. Il LED **READY** ( READY ) spento indica che la fiamma è stata attivata e che il dispositivo ha raggiunto la temperatura di funzionamento.

## REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DELLA FIAMMA

Quando la fiamma viene attivata, premere il pulsante **ECO** per diminuirne l'altezza (due segnali acustici). Premere di nuovo il pulsante **ECO** per aumentare l'altezza della fiamma (segnale acustico singolo).
**ATTENZIONE!** Se la temperatura del dispositivo è troppo alta, l'altezza della fiamma viene automaticamente ridotta (**ECO**) e la sua regolazione è bloccata. Se la temperatura continua a salire, il dispositivo si spegne.

Il tempo di combustione dichiarato del caminetto è un parametro massimo raggiunto in condizioni ottimali. A seconda dei seguenti fattori:

- tipo e qualità del combustibile utilizzato,
- temperatura ambiente,
- pressione atmosferica e flusso d'aria (tiraggio),

il tempo di combustione effettivo può variare rispetto al valore specificato nella scheda tecnica (per i prodotti standard) o definito nelle specifiche dell'ordine personalizzato.

## SPEGNIMENTO DELLA FIAMMA

Per spegnere la fiamma, premere **STOP** (segnale acustico singolo + HOT ).

Un successivo avvio è possibile solo dopo che il dispositivo si è raffreddato - il LED verde **READY** ( READY ).

## FAST START

La funzione **FAST START** consente di accendere più rapidamente la fiamma (il consumo di energia in modalità standby per l'accensione della fiamma ( READY ) è maggiore di circa 60 W). Come l'impostazione di fabbrica, la funzione è abilitata.

Per disattivare **FAST START**, premere il pulsante **ECO** per 10 secondi (quattro segnali acustici). Per riattivare la funzione, premere il pulsante **ECO** per 10 secondi (due segnali acustici).

## MESSAGGI DI ALLARME

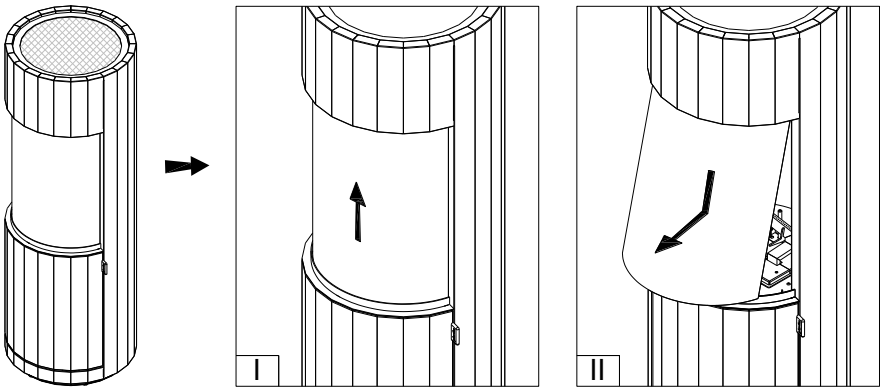
Alcuni messaggi sono accompagnati da un segnale acustico. Per disattivare l'audio, premere **START / STOP**.

| Nr | LED sul pannello di controllo | PROCEDURA<br>*(contattare il servizio d'assistenza se la procedura consigliata non elimina l'errore)* |
|---|---|---|
| 1. | HOT FUEL READY | Il dispositivo si sta raffreddando. Attendi che il LED verde appaia READY. |
| 2. | HOT FUEL READY | Mancato carburante durante il funzionamento. Il dispositivo è raffreddato.<br>Attendere che il LED rosso si spenga. Aggiungere il combustibile. |
| 3. | HOT FUEL READY | Fuoriuscita di combustibile. Disconnettere la pompa del carburante. Pulire il liquido visibile e attendere per min. 1 ora. Premere il pulsante **ECO** sul pannello di controllo per 10 secondi. Se il messaggio non è scompare, attendere almeno 24 ore. |
| | | Il messaggio visualizzato durante l'avvio della fiamma significa che il tempo di attesa per la fiamma è stato superato.<br>Premere il pulsante **ECO** sul pannello di controllo per 10 secondi. |
| 4. | HOT FUEL READY | Errore del dispositivo. Premere il pulsante **ECO** sul pannello di controllo per 10 secondi. |
| 5. | HOT FUEL READY | Fuoriuscita di combustibile dal serbatoio. Contattare il servizio d'assistenza. |
| 6. | HOT FUEL READY | Temperatura ambiente troppo bassa (<10 ° C) o errore del dispositivo.<br>Riscaldare la stanza. Premere il pulsante **ECO** sul pannello di controllo per 10 secondi.<br>Attendere che il LED verde appaia READY. |
| 7. | HOT FUEL READY | Surriscaldamento del dispositivo. Contattare il servizio di assistenza. |

**COMBUSTIBILE -** Utilizzare solo il combustibile a base di etanolo prodotto dalle piante nel processo di distillazione dell'alcool a due tempi che consiste nel 95-96,6% di etanolo in volume. Fanola è il combustibile raccomandato con purezza farmacologica. NON USARE COMBUSTIBILI SINTETICI A BASE DI PETROLIO PERCHÉ SONO CONTAMINATI, EMETTONO ODORI SGRADEVOLI E POSSONO DANNEGGIARE IL CAMINETTO! NON UTILIZZARE COMBUSTIBILI CONTENENTI IL 100%, GEL O COMBUSTIBILI AROMATICI!

L'utilizzo di combustibile con una gradazione alcolica diversa dal 95-96,6% può causare problemi al camino. In tali casi, qualsiasi danno causato sarà considerato danno derivante da un uso improprio e ANNULLERÀ LA GARANZIA. **Un caminetto riempito con il combustibile non corretto non verrà riparato.**

**PULIZIA – NOTA! Assicurarsi che il dispositivo sia spento e che gli schermi di vetro si siano raffreddati a temperatura ambiente.** Prima di iniziare la pulizia, togliere delicatamente il vetro anteriore spingendolo verso l'alto e poi il lato inferiore fino al bordo esterno. Pulire le parti metalliche con un panno umido e detergenti delicati, le parti in vetro con detergenti studiati per la pulizia dei vetri dei caminetti.



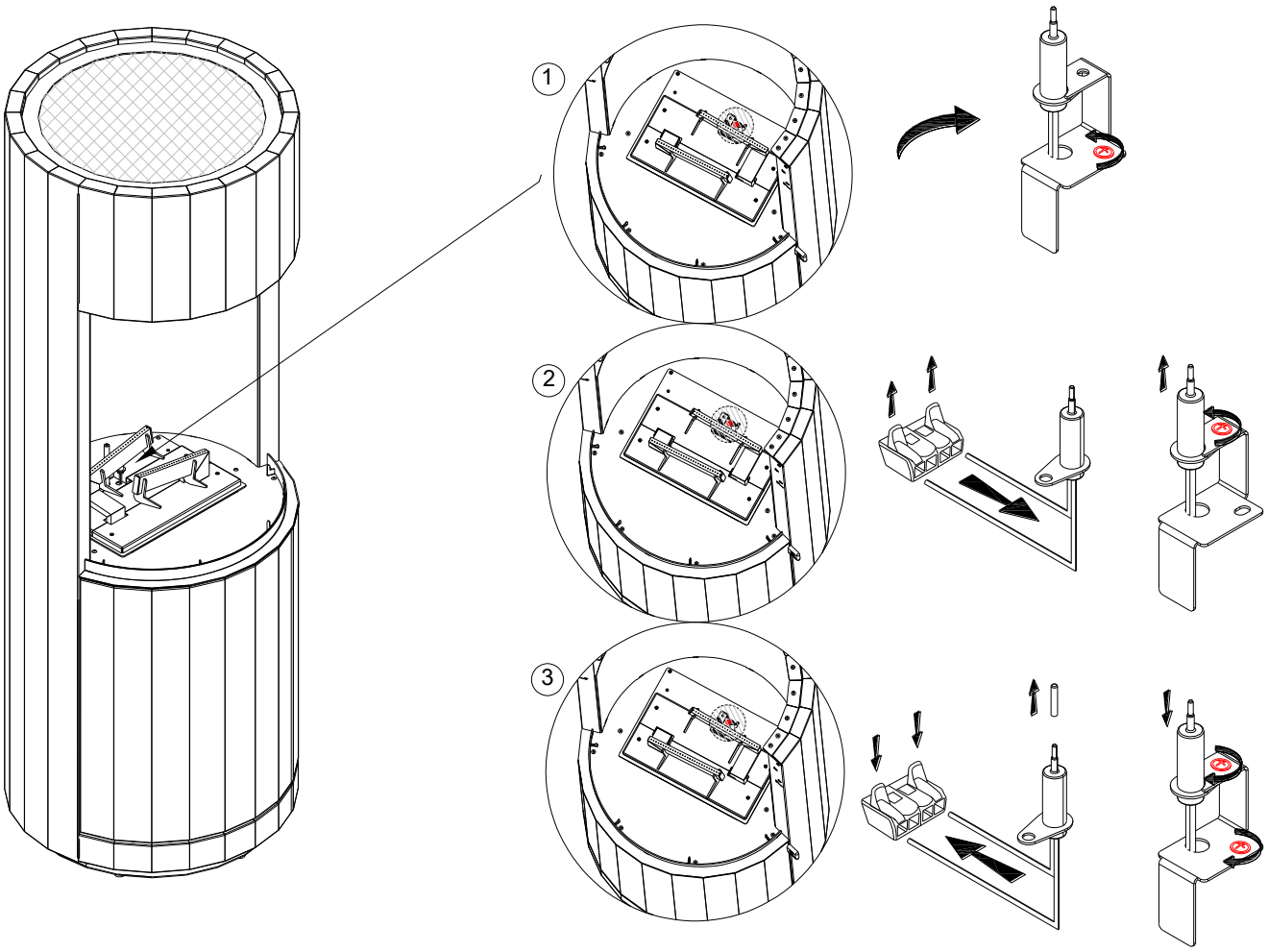

**SOSTITUZIONE DI UNA PARTE SOGGETTA A CONSUMO** – Il prodotto è dotato di un filamento, ovvero una parte soggetta a consumo che può usurarsi o danneggiarsi durante l'uso. Il produttore consente la sostituzione del filamento

**Un filamento difettoso può manifestarsi come segue:**

- Quando si preme il pulsante START sul telecomando o sul pannello di controllo, l'apparecchio avvia la procedura di accensione (la spia verde lampeggia), ma il filamento non si riscalda e non emette luce.
- Quando si preme il pulsante START, l'unità avvia il normale processo di accensione, il filamento si riscalda ed emette luce. Dopo circa 15–45 secondi, l'unità emette un segnale acustico, il filamento si spegne e il processo di accensione viene interrotto.

**Se si verifica uno dei sintomi sopra indicati, ordinare un nuovo filamento contattando il servizio di assistenza.**

**PROCEDURA DI SOSTITUZIONE**




**IMPORTANTE! Assicurarsi che l'apparecchio sia spento (la spina di alimentazione è stata rimossa dalla presa) e che i pannelli di vetro si siano raffreddati a temperatura ambiente.**

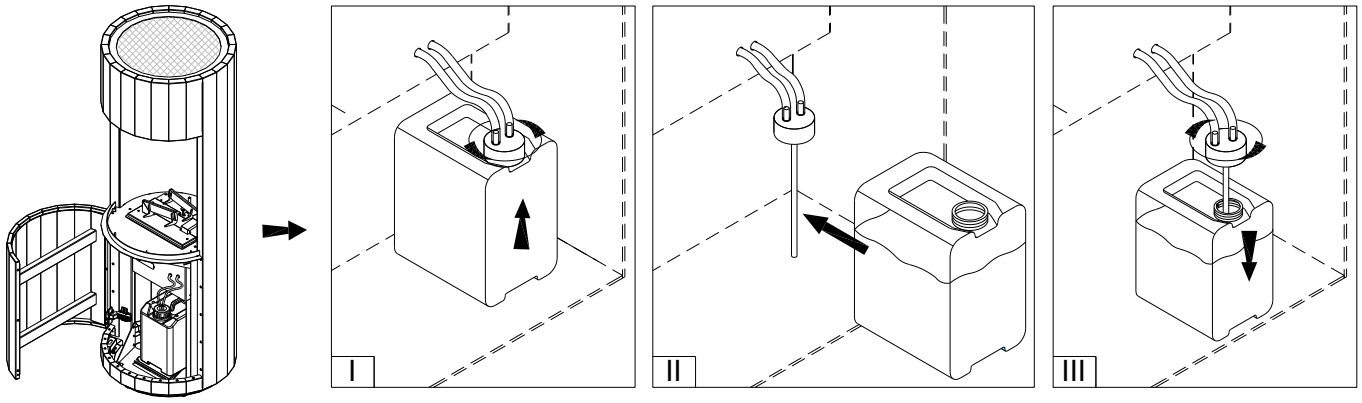
- Rimuovere il pannello in vetro come descritto nella pagina precedente. Rimuovere gli elementi decorativi dalla griglia; verranno riutilizzati dopo la sostituzione del filamento. Quindi svitare il supporto del filamento (1 vite, come mostrato nello schema). Il cacciavite a croce non è incluso nel kit.
- Una volta svitato il supporto, scollegare il filamento sbloccando le linguette del connettore elettrico, quindi svitare la vite che fissa il filamento.
- Rimuovere con cautela il filamento, facendo attenzione a non danneggiare le altre parti dell'apparecchio.
- Il nuovo filamento è dotato di una copertura protettiva che deve essere rimossa prima dell'installazione.
- Collegare i fili del nuovo filamento al connettore elettrico (come mostrato nello schema), posizionare correttamente il filamento (inserirlo dal basso nel supporto), quindi fissarlo con la vite di fissaggio.
- Dopo aver verificato che il filamento sia installato correttamente e che la copertura protettiva sia stata rimossa, riavvitare il supporto e riposizionare gli elementi decorativi.

**SERWIS** – Conservare il cavo USB incluso per la manutenzione. Contatto e-mail https://www.planikafires.pl/serwis

Scan to contact us

## WYMIANA ZBIORNIKA PALIWA

1. Jeśli zbiornik paliwa jest pusty ( FUEL ), odkręć nakrętkę z wężem pompy i usuń zbiornik z uchwytu ( FUEL ) (I).
2. Umieść pełny zbiornik paliwa bez nakrętki w uchwycie (READY) (II).
3. Przykręć nakrętkę z wężem pompy do zbiornika paliwa (III).




## ODPALANIE PŁOMIENIA

Zielona dioda READY oznacza, że urządzenie jest gotowe do odpalenia płomienia.

Wciśnij **START** przez 3 sekund. Odpalanie płomienia trwa 2-10 minuty (READY). W tym czasie może być wyczuwalny zapach oparów paliwa. Wyłączona dioda **READY** (READY) informuje, że płomień został odpalony i urządzenie osiągnęło temperaturę roboczą.

## REGULACJA WYSOKOŚCI PŁOMIENIA

Gdy płomień jest odpalony, wciśnij przycisk **ECO**, aby zmniejszyć jego wysokość (dwa sygnały dźwiękowe). Wciśnij ponownie przycisk **ECO**, aby zwiększyć wysokość płomienia (pojedynczy sygnał dźwiękowy).

**UWAGA!** W przypadku zbyt wysokiej temperatury urządzenia, wysokość płomienia zostanie automatycznie zmniejszona (**ECO**), a możliwość jego regulacji zablokowana. Jeśli temperatura będzie nadal wzrastać, urządzenie wyłączy się.

Deklarowany czas spalania kominka jest parametrem maksymalnym osiąganym w optymalnych warunkach. W zależności od następujących czynników:

- rodzaju i jakości stosowanego paliwa,
- temperatury otoczenia w pomieszczeniu,
- ciśnienia atmosferycznego i przepływu powietrza (ciągu),

rzeczywisty czas spalania może różnić się od wartości podanej w karcie technicznej (dla produktów standardowych) lub określonej w specyfikacji zamówienia niestandardowego.

## WYGASZANIE PŁOMIENIA

Aby wygasić płomień wciśnij **STOP** (pojedynczy sygnał dźwiękowy + HOT ).

Ponowne odpalenie płomienia możliwe jest dopiero po wychłodzeniu urządzenia – zielona dioda **READY** (READY).

## FAST START

Funkcja **FAST START** umożliwia szybsze odpalenie płomienia (pobór energii w trybie gotowości do odpalenia płomienia (READY) jest większy o około 60 W). Funkcja jest domyślnie włączona. Aby wyłączyć **FAST START**, wciśnij przycisk **ECO** przez 10 sekund (cztery sygnały dźwiękowe). Aby ponownie włączyć funkcję, wciśnij przycisk **ECO** przez 10 sekund (dwa sygnały dźwiękowe).

## KOMUNIKATY ALARMOWE

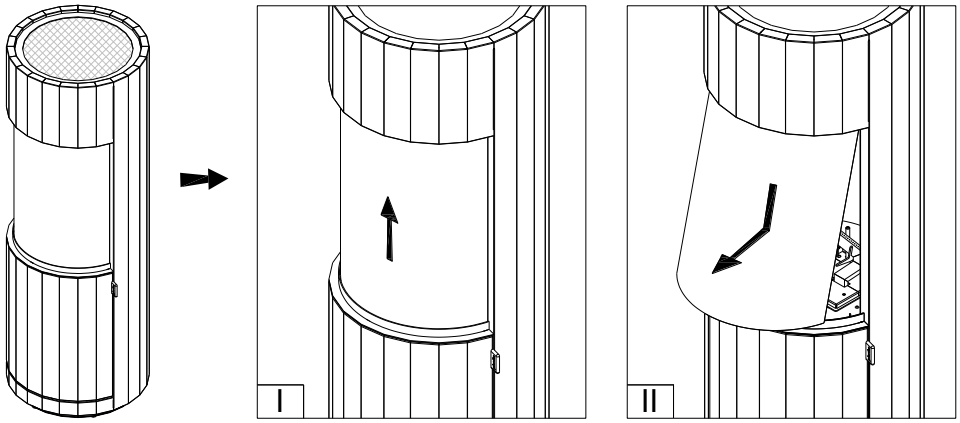
Niektórym komunikatom towarzyszy sygnał dźwiękowy. Aby wyciszyć, wciśnij **START/STOP**.

| Lp. | DIODY PANELU STEROWANIA | POSTĘPOWANIE<br>*(skontaktuj się z serwisem jeśli zalecane postępowanie nie eliminuje błędu)* |
|---|---|---|
| 1. | HOT FUEL READY | Urządzenie jest schładzane. Poczekaj na pojawienie się zielonej diody READY. |
| 2. | HOT FUEL READY | Zabrakło paliwa w trakcie pracy urządzenia. Urządzenie jest schładzane. Poczekaj, aż czerwona dioda zgaśnie. Uzupełnij paliwo. |
| 3. | HOT FUEL READY | Nastąpiło rozlanie paliwa w urządzeniu. Odłącz pompę paliwa. Wytrzyj widoczną ciecz i odczekaj min. 1 godzinę. Wciśnij przycisk **ECO** na panelu sterowania przez 10 sekund. Jeżeli komunikat nie zniknął, odczekaj min. 24 godziny. |
| | | Komunikat wyświetlony podczas odpalania płomienia, oznacza przekroczenie czasu oczekiwania na płomień. Wciśnij przycisk **ECO** na panelu sterowania przez 10 sekund. |
| 4. | HOT FUEL READY | Błąd urządzenia. Wciśnij przycisk **ECO** na panelu sterowania przez 10 sekund. |
| 5. | HOT FUEL READY | Nastąpiło przelanie zbiornika. Skontaktuj się z serwisem. |
| 6. | HOT FUEL READY | Zbyt niska temperatura pomieszczenia (<10°C) lub błąd urządzenia. Ogrzej pomieszczenie. Wciśnij przycisk **ECO** na panelu sterowania przez 10 sekund. Poczekaj na pojawienie się zielonej diody READY. |
| 7. | HOT FUEL READY | Urządzenie przegrzane. Skontaktuj się z serwisem |

**PALIWO** - Należy stosować wyłącznie paliwa etanolowego, powstałego z roślin w procesie dwukrotnej destylacji alkoholu składającego się z 95-96,6% objętości etanolu. Zalecanym paliwem o czystości farmakologicznej jest Fanola. NIE NALEŻY UŻYWAĆ SYNTETYCZNYCH PALIW NA BAZIE ROPY NAFTOWEJ, PONIEWAŻ SĄ ONE ZANIECZYSZCZONE, WYDZIELAJĄ NIEPRZYJEMNE ZAPACHY I MOGĄ USZKODZIĆ KOMINEK! NIE NALEŻY UŻYWAĆ PALIW ZAWIERAJĄCYCH OBJĘTOŚCIOWO 100% ETANOLU, PALIWA ŻELOWEGO LUB AROMATYZOWANEGO!

Używanie paliwa o zawartości alkoholu innej niż 95–96,6% może prowadzić do problemów z kominkiem. W takich przypadkach wszelkie powstałe uszkodzenia są uznawane za uszkodzenia wynikające z niewłaściwego użytkowania i skutkują UTRATĄ GWARANCJI. **Kominek zatankowany nieprawidłowym paliwem nie podlega naprawie.**

**CZYSZCZENIE** – **UWAGA! Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone, a osłony szklane ostygły do temperatury pokojowej.** Przed rozpoczęciem czyszczenia – delikatnie zdejmij przednią szybę, przesuwając ją w górę, a następnie dolną część w kierunku zewnętrznej krawędzi. Metalowe części wyczyść wilgotną ściereczką i łagodnymi środkami czyszczącymi, a części szklane środkami przeznaczonymi do czyszczenia szyb kominkowych.



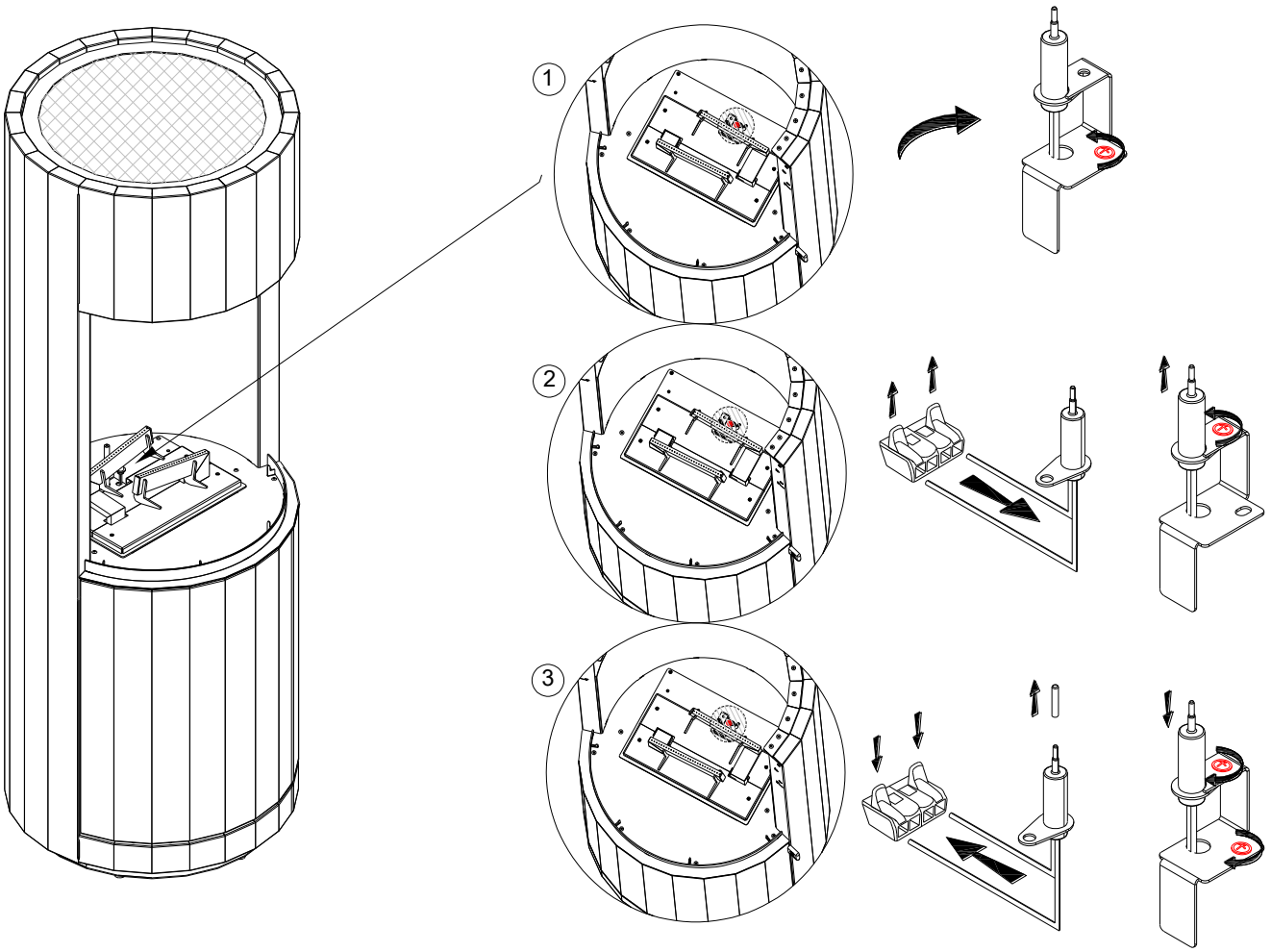

**WYMIANA ELEMENTU EKSPLOATACYJNEGO –** Produkt jest wyposażony w żarnik, który jest elementem eksploatacyjnym i może uleć uszkodzeniu w trakcie użytkowania kominka. Producent przewiduje samodzielną wymianę elementu

**Niesprawny żarnik może objawiać się na dwa sposoby:**

- Po naciśnięciu przycisku start na pilocie lub panelu sterowania nic się nie dzieje. Kominek rozpoczyna proces odpalania się (mruga zielona kontrolka) ale żarnik się nie odpala (nie zaczyna "świecić" na pomarańczowo).
- Po naciśnięciu przycisku start na pilocie lub panelu sterowania kominek zaczyna prawidłowo się odpalać (mruga zielona kontrolka) oraz żarnik zaczyna "świecić" na pomarańczowo. Jednak po upływie 15-45 sekund kominek wydaje sygnał dźwiękowy żarnik gaśnie a kominek przestaje się odpalać

**Jeśli występuje, któryś z wymienionych typów błędu zamów nowy żarnik kontaktując się z działem serwisu.**

**PROCEDURA WYMIANY**




**UWAGA! Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone (wtyczka zasilającą jest wyciągnięta z gniazda elektrycznego), a osłony szklane ostygły do temperatury pokojowej.**

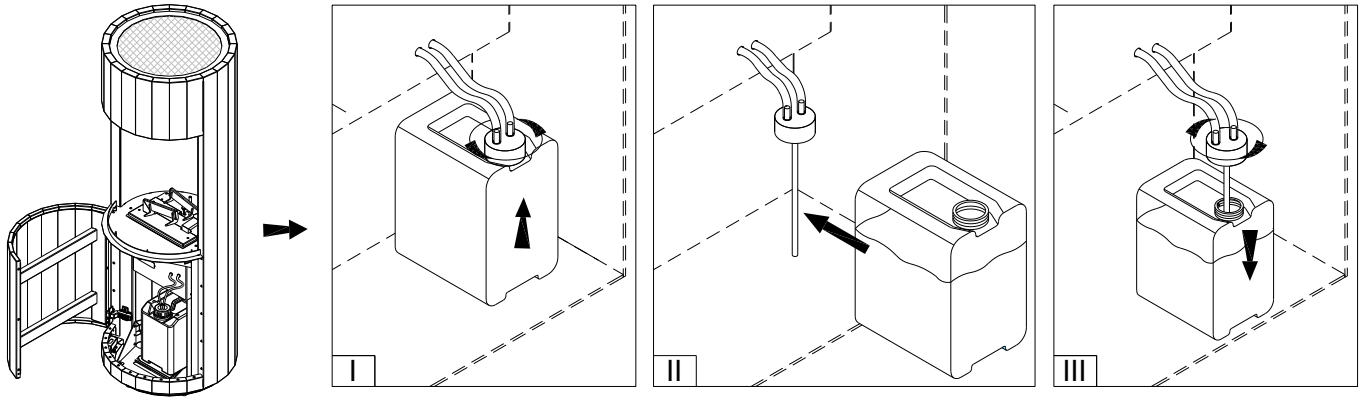
- Zdemontuj szybę zgodnie z opisem na poprzedniej stronie. Zdejmij elementy dekoracyjne z rusztu; zostaną ponownie użyte po wymianie żarnika. Następnie odkręć wspornik żarnika (1 śruba, jak pokazano na schemacie). Śrubokręt krzyżakowy nie jest dołączony do zestawu.
- Po odkręceniu wspornika odłącz żarnik, zwalniając zatrzaski złącza elektrycznego, a następnie odkręć śrubę mocującą żarnik.
- Ostrożnie wyjmij żarnik, uważając, aby nie uszkodzić pozostałych części urządzenia.
- Nowy żarnik jest wyposażony w osłonę ochronną, którą należy zdjąć przed montażem.
- Podłącz przewody nowego żarnika do złącza elektrycznego (jak pokazano na schemacie), ustaw żarnik we właściwej pozycji (wsuń go od spodu uchwytu), a następnie zamocuj śrubą mocującą.
- Po upewnieniu się, że żarnik został prawidłowo zamontowany, a osłona ochronna zdjęta, przykręć ponownie wspornik i ułóż elementy dekoracyjne.

**SERWIS** – Zachowaj dołączony przewód USB do celów serwisowych. Kontakt mailowy *service@planikafires.com*

Scan to contact us

## НАПОЛНЕНИЕ ТОПЛИВОМ

1. Если топливный бак пустой ( FUEL ), следует открутить крышку с кабелем от насоса и вытянуть топливный бак с держателя ( FUEL ) (I).
2. Вставить полный бак на место (READY) (II).
3. Закрутить крышку топливного бака с кабелем насоса (III).




## ЗАПУСК КАМИНА

Зеленый диод READY обозначает, что камин готов к запуску.

Нажать **START** и удерживать 3 секунды. Процедура запуска может продолжаться 2-10 минут (READY). В то время может чувствоваться характеристический запах паров топлива. Если диод **READY** (READY) не светится, это обозначает, что камин запущен в работу и устройство достигло рабочей температуры.

## РЕГУЛИРОВАНИЕ РАЗМЕРА ПЛАМЕНИ

Для того, чтобы уменьшить высоту пламени, следует нажать кнопку **ECO** (два звуковых сигнала). Чтобы вернуть к режиму Normal и увеличить высоту пламени, следует нажать кнопку **ECO** (одиночный звуковой сигнал).

**ВНИМАНИЕ!** В случае слишком высокой температуры устройства, высота пламени автоматически уменьшится (**ECO**), а возможность его регулировки будет заблокирована. Если температура будет далее увеличиваться, устройство выключится.

Заявленное время горения камина является максимальным показателем, достигаемым в оптимальных условиях. В зависимости от следующих факторов:

- типа и качества используемого топлива,
- температуры в помещении,
- атмосферного давления и воздушного потока (тяги),

фактическое время горения может отличаться от значения, указанного в техническом паспорте (для стандартных изделий) или определённого в спецификации индивидуального заказа.

## ГАШЕНИЕ ПЛАМЕНИ

Чтобы погасить пламя надо нажать **STOP** (одиночный звуковой сигнал + HOT ).

Последующее включение камина возможно после охлаждения камина – зеленый диод **READY** (READY).

## ФУНКЦИЯ УСКОРЕННОГО ВКЛЮЧЕНИЯ УСТРОЙСТВА – FAST START

Функция **FAST START** сокращается время ожидания на появление пламени во время запуска устройства (потребление энергии в режиме ожидания (READY) больше о ок. 60 W). Функция **FAST START** серийно установлена. Чтобы выключить **FAST START** следует нажимать кнопку **ECO** 10 секунд (четыре звуковых сигнала). Чтобы повторно включить функцию, следует нажимать кнопку **ECO** 10 секунд (два звуковых сигнала).

## ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ СООБЩЕНИЯ

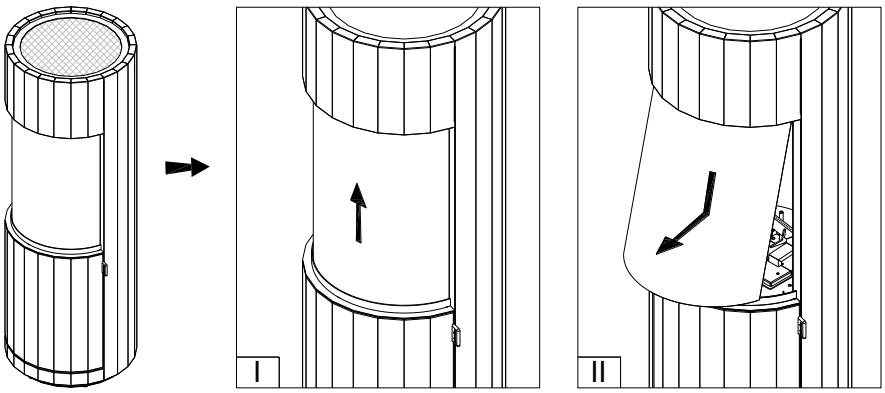
При некоторых сообщениях выступает звуковой сигнал. Чтобы его выключить, следует нажать **START/STOP**.

| № | ДИОДЫ НА ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ | ДЕЙСТВИЯ<br>(*Надо связаться с сервисом если рекомендации не устраняют ошибки*) |
|---|---|---|
| 1. | HOT FUEL READY | Устройство охлаждается. Подождать появления зеленого диода READY. |
| 2. | HOT FUEL READY | Во время работы устройства закончилось топливо. Устройство охлаждается. Подождать погашения красного диода. Наполнить бак топливом. |
| 3. | HOT FUEL READY | Утечка топлива в устройстве. Отключить топливный насос. Вытереть разлитое топливо и подождать мин. 1 час. Удерживать кнопку **ECO** на панели управления около 10 секунд. Если сообщение не исчезает, подождать мин. 24 ч. |
| | | Если сообщение появляется во время запуска камина, то это обозначает превышение времени ожидания на появление пламени. Удерживать кнопку **ECO** на панели управления около 10 секунд. |
| 4. | HOT FUEL READY | Ошибка в работе устройства. Удерживать кнопку **ECO** на панели управления около 10 секунд. |
| 5. | HOT FUEL READY | Перелив топлива в баке. Надо связаться с сервисом. |
| 6. | HOT FUEL READY | Слишком низкая температура помещения (<10°C) или ошибка устройства. Нагреть помещение. Удерживать кнопку **ECO** на панели управления около 10 секунд. Подождать появления зеленого диода READY. |
| 7. | HOT FUEL READY | Перегрев устройства. Свяжитесь с сервисом. |

**ТОПЛИВО -** Использовать только этаноловое топливо, полученное из растений в процессе двукратной перегонки спирта, состоящее из 95-96,6% этанола по объему. Фанола является рекомендуемым топливом фармакологической чистоты. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ СИНТЕТИЧЕСКОЕ ТОПЛИВО НА НЕФТЯНОЙ ОСНОВЕ, ТАК КАК ОНО ЗАГРЯЗНЕНО, ИЗДАЕТ НЕПРИЯТНЫЙ ЗАПАХ И МОЖЕТ ПОВРЕДИТЬ КАМИН! НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОПЛИВО, СОДЕРЖАЩЕЕ 100% ЭТАНОЛА ПО ОБЪЕМУ, ГЕЛЬ ИЛИ АРОМАТИЧЕСКОЕ ТОПЛИВО!

Использование топлива с содержанием спирта, отличным от 95-96,6%, может привести к проблемам с камином. В таких случаях любой причиненный ущерб считается ущербом, возникшим в результате неправильного использования, и аннулирует гарантию. **Камин, заполненный неправильным топливом, ремонту не подлежит.**

**ЧИСТКА – ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что устройство выключено, а стеклянные экраны остыли до комнатной температуры.** Перед началом чистки аккуратно снимите переднее стекло, сдвинув его вверх, а затем нижнюю часть к внешнему краю. Металлические детали очищайте влажной тканью и мягкими чистящими средствами, стеклянные детали — средствами, предназначенными для чистки стекол каминов.



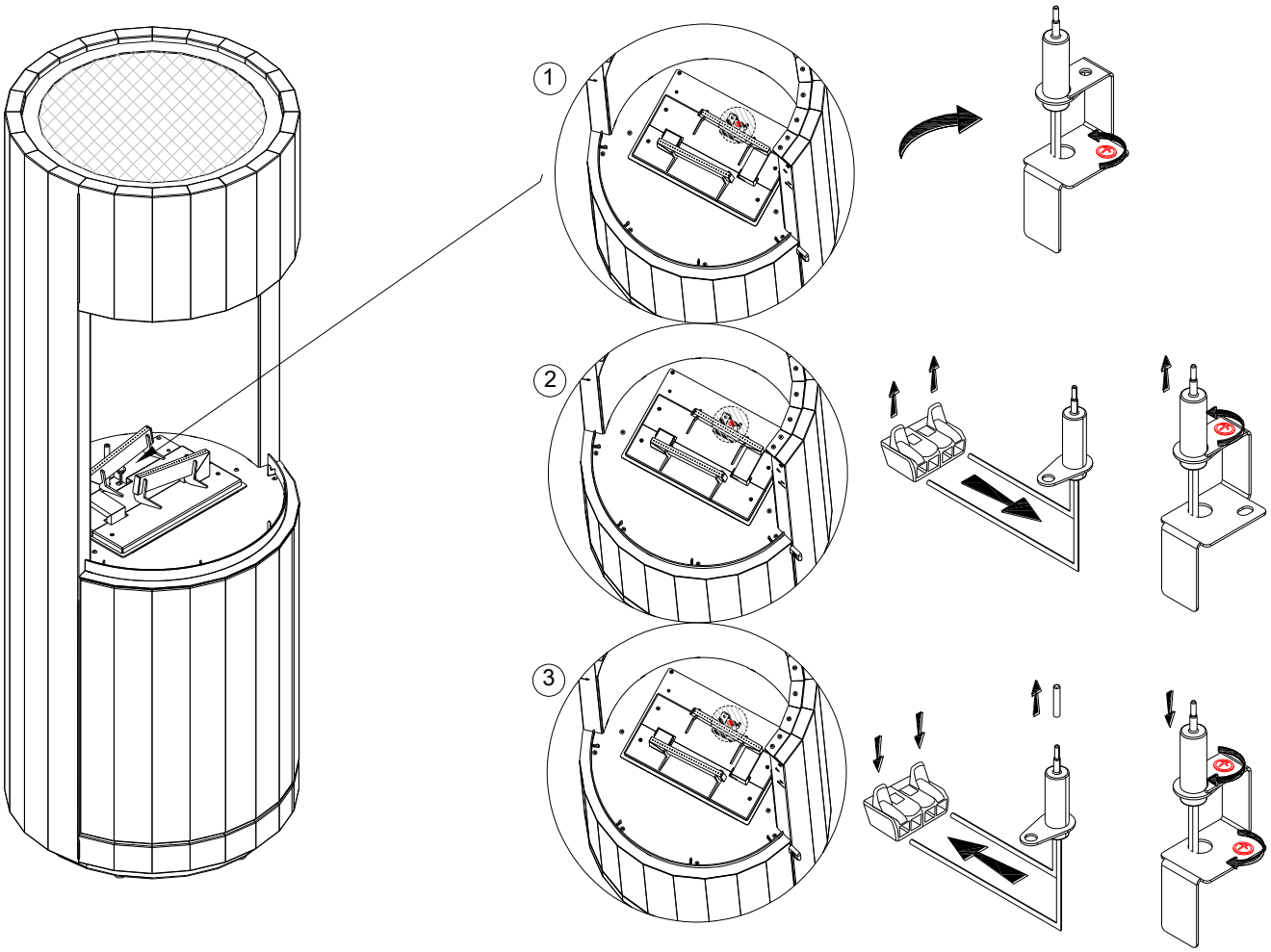

**ЗАМЕНА РАСХОДНОГО МАТЕРИАЛА** – Прибор оснащен нагревательным элементом, который является расходным материалом и может изнашиваться или повреждаться в процессе эксплуатации. Производитель разрешает пользователю самостоятельно заменять нагревательный элемент в приборах с серийным номером 040988 и выше. Серийный номер указан на наклейке на передней части основания прибора — под варочной панелью.

**Неисправность нити нагрева может проявляться следующим образом:**

- При нажатии кнопки START на пульте дистанционного управления или панели управления прибор начинает процедуру запуска (мигает зеленый индикатор), но нить нагрева не нагревается и не светится.
- При нажатии кнопки START прибор начинает нормальный процесс запуска, нить нагревается и светится. Примерно через 15–45 секунд прибор издает звуковой сигнал, нить гаснет, и процесс запуска прерывается.

**Если наблюдается какой-либо из вышеперечисленных симптомов, закажите новую нить, обратившись в сервисную службу.**

**ПРОЦЕДУРА ЗАМЕНЫ**




**ВАЖНО! Убедитесь, что прибор выключен (вилка вытащена из розетки) и что стеклянные панели остыли до комнатной температуры.**

- Снимите стеклянную панель, как описано на предыдущей странице. Уберите декоративные элементы с решётки; они будут использованы повторно после замены нити накаливания. Затем открутите кронштейн нити накаливания (1 винт, как показано на схеме). Крестовая отвёртка не входит в комплект.
- После откручивания кронштейна отсоедините нить накаливания, освободив защёлки электрического разъёма, затем открутите винт, фиксирующий нить накаливания.
- Осторожно извлеките нить накаливания, стараясь не повредить другие детали прибора.
- Новая нить накаливания снабжена защитным кожухом, который необходимо снять перед установкой.
- Подсоедините провода новой нити накаливания к электрическому разъёму (как показано на схеме), правильно установите нить накаливания (вставьте её снизу в держатель), затем закрепите крепёжным винтом.
- Убедившись, что нить накаливания установлена правильно, а защитный кожух снят, прикрутите кронштейн на место и разложите декоративные элементы.

**СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ** – Сохраните прилагаемый USB-кабель для обслуживания. Адрес электронной почты

Scan to contact us